Amigoe

100STE JAARGANG — NO.: 222

MAANDAG 26 SEPTEMBER 1983

Vandaag

* Weer luchtvaartmaatschappij in financiele nood p.1
* Weinig belangstelling voor vakbondcongres p.2
* Prikacties PWFC vanmorgen begonnen p.3
* Vraag naar dollars overtreft aanbod p.3
* MEP- gedeputeerden moeten ontslag indienen p.5
* Titel American League Oost voor Baltimore p.8



...genoeg voorradig...

Nieuws in vogelvlucht

BEIROET — De Libanese regering is vanmorgen afgetreden om de vorming van een regering van "nationale verzoening te vergemakkelijken". Premier Al-Wazzan bood het ontslag aan president Amin Gemayel aan.

*****

BEIROET — Na een maand van strijd tussen Druzen, Palestijnen, Christelijke milities en het Libanese leger is een bestand van kracht geworden. Vanmorgen was het weer rustig in Beiroet. In de laatste uren voor het bestand werd er nog zeer fel gevochten. Voor het bestand werd bemiddeld door Saoedi-Arabië en de VS. Amerika blijft voorstander van het vertrek van alle buitenlandse troepen uit Libanon.

*****

MANILLA — President Marcos van de Filippijnen is akkoord gegaan met de instelling van een verzoeningsraad, zoals voorgesteld door kardinaal Sin. Doel daarvan is de spanning te doen verminderen na de moord op oppositieleider Aquino. Marcos zei zich niet gebonden te achten aan de adviezen van de raad, waarin ook de oppositie zit. Marcos viel de zakenlui aan die in de oppositie zijn gegaan. Ook de kerk kreeg een veeg uit de pan. Ondertussen zijn 52 deelnemers aan betogingen in staat van beschuldiging gesteld.

*****

DUBLIN — De 3 SU-diplomaten, die onlangs door Ierland uitgewezen zijn, zouden contact hebben gehad met de IRA. De Russen wilden wapens leveren in ruil voor informatie over Britse installaties.

*****

ISLAMABAD — In de Pakistaanse provincie zijn 4 betogers gedood door politie. In Lahore werden vrouwen veroordeeld wegens het roepen van leuzen tegen het militaire bewind.

*****

MONZA — Wegens de giframp van Seveso, Italië, zijn 5 vroegere bedrijfsfunctionarissen veroordeeld tot gevangenisstraffen van 2 1/2 tot 5 jaar. Kinderen kregen bij deze ramp huidaandoeningen en veel dieren overleefden het niet.

*****

DAMASCUS — Syrië heeft 9 Arafat-getrouwe bataljons gelast de Bekaa-vallei in Libanon te verlaten. Daarmee wordt de positie van de tegen Arafat gekante dissidenten in Libanon verzwakt. Arafats troepen zouden 10.000 man tellen.

*****

NAIROBI — De verkiezingscampage in Kenia welke vandaag uitmondt in algemene verkiezingen, is zaterdag met geweld geëindigd. In een voorstad van Nairobi raakten aanhangers van verschillende kandidaten slaags. Er vielen gewonden. Kenia is sinds 82 een 1 partij-staat.

*****

RIO DE JANEIRO — In Manaus, de hoofdstad van Amazonas in Brazilie zijn er botsingen geweest tussen studenten en de politie tegen de tariefsverhoging voor het vervoer. In Rio de Janeiro deden zich weer plunderingen voor. Er zijn in verband daarmee zo'n 200 mensen, werklozen, opgepakt. Ook in Sao Paolo zijn supermarkten geplunderd. De sociale spanningen in Brazilie nemen toe.

*****

PARIJS — Bij een indirecte verkiezing heeft de Franse centrumrechtse oppositie zijn positie met 10 man versterkt in de senaat. Het ging om de verkiezing van 1/3 deel der senaat. De oppositie had al een 2/3 meerderheid.

*****

BELFAST — Bij een uitbraak van 30 tot 50 IRA-gevangenen in Belfast uit de Maze-gevangenis is 1 bewaker gedood. Er werden al snel 15 uitbrekers weer gepakt. De Maze-gevangenis zou de best bewaakte gevangenis in West Europa zijn.

*****

NEW DEHLI — In Dhulia in India is een gebouw van 3 woonlagen ingestort. Er zijn meer dan 20 doden gevallen.

*****

KHARTOEM — President Numeiri heeft de gevangenissen veranderd in scholen en daarmee zijn alle gevangenen in Soedan op vrije voeten gesteld, ook degenen die op hun executie wachten. Dit is een nieuwe fase in de terugkeer naar een strikte toepassing van de Islamitische wetgeving.

*****

WASHINGTON — De SU heeft 5 ondergrondse kernproeven genomen waarvan de kracht varieerde van 5,3 tot 5,6 op de Richterschaal van 12.

*****

PEKING — VS-Defensieminister Weinberger is zondag zijn besprekingen begonnen met de Chinese leiders over VS-hulp bij het moderniseren van het Chinese leger. Weinberger was eerst in Japan geweest.

*****

BRUSSEL — De openbare dienstverlening in Belgie is na de langdurige staking snel weer op gang gekomen. Het stadsverkeer bv is weer normaal, de treinen rijden ook grotendeels weer.



WILLEMSTAD — De brandweer moest zondagmiddag uitrukken omdat er een melding binnen was gekomen, dat het vroegere veilingsgebouw naast het Bevolkingsbureau (zie foto) in lichterlaaie stond. De brandweer wist het vuur te blussen, maar kon niet voorkomen dat het gebouw volledig uitbrandde.

De oorzaak van de brand is nog niet bekend. Vermoed wordt, dat hij uit baldadigheid is aangestoken.

Het vroegere veilingsgebouw is van de monumentenzorg en was helemaal dichtgespijkerd. Omwonenden verklaarden echter, dat er toch regelmatig mensen het gebouw binnendrongen door een geforceerde deur.
De recherche heeft de zaak in onderzoek.

NIEUWE DEVIEZENBRON AANGEBOORD

Speciaal fonds wordt ingesteld

Venezuela stuwt toerisme omhoog

CARACAS — De Venezolaanse regering heeft besloten het toerisme krachtig te stimuleren, teneinde meer deviezen te verkrijgen. Het besluit werd het afgelopen weekeinde genomen tijdens het kabinetsberaad. De regering is van mening, dat het toerisme sterk kan bijdragen tot versteviging van de financieel/economische positie, die - zoals bekend - reeds maandenlang een zeer instabiel beeld vertoont.

Venezuela heeft in het verleden weinig gerichte pogingen ondernomen het toerisme tot een nationale industrie te maken. Het ging goed met de olie en alternatieve inkomsten-bronnen zijn weliswaar vaak overwogen, maar niet vaak gedegen uitgewerkt en uitgevoerd.

De afgelopen twintig jaar - en met name gedurende het direct-achterliggende verleden - heeft de toeristen-industrie weinig voor Venezuela opgebracht. Integendeel waren het juist de Venezolanen, die sterk op reis trokken en daardoor veel deviezen naar het buitenland deden afvloeien. Vooral Amerikaanse dollars waren redelijk-gemakkelijk te verkrijgen.

Sedert eind februari de drievoudige wisselkoersen voor de bolivar werden ingesteld, verminderden zich de mogelijkheden voor de Venezolaan om naar het buitenland te trekken. Kostbaar geworden deviezen blijven nu in het land. Maar dat is kennelijk nog niet voldoende om Venezuela te kunnen laten voldoen aan zijn zware buitenlandse schuldverplichtingen en om de deviezen-reserves op peil te houden.

Noodgedwongen ziet de regering in Caracas zich daarom voor het feit geplaatst, dat nieuwe bronnen moeten worden aangeboord om meer buitenlands geld naar het land te doen toevloeien. Het toerisme biedt deze mogelijkheid.

De regering heeft bij monde van Voorlichtings- en Toerisme-minister Guido Diaz Peña bekend gemaakt, dat aan president Herrera Campins zal worden verzocht een speciaal fonds in te stellen ter stimulering van de toeristische industrie. De regering is van mening, dat het toerisme in deze tijd de allergrootste prioriteit dient te krijgen.

Uit het fonds, waarvan het bedrag niet bekend werd gemaakt, moeten noodzakelijke voorzieningen worden getroffen om de buitenlandse toerist een reeks van faciliteiten te bieden tegen prijzen en tarieven, die betaalbaar en daarom aantrekkelijk zijn. De regering wenst, dat het fonds zo spoedig mogelijk in het leven wordt geroepen, waardoor de toeristen-industrie ook snel de hoogte kan worden opgestuwd.

Snoepreisjes

WASHINGTON — Snoepreisjes van hooggeplaatste ambtenaren en volksvertegenwoordigers. In wellicht geen ander land ter wereld worden op kosten van de belasting-betaler op zulk een grote schaal zoveel nutteloze, geldverslindende reizen gepleegd als in de Verenigde Staten.

"Better Government" - een waakhond-commissie van burgers in Washington - en het persbureau UPI hebben becijferd, dat alleen West-Europa verleden jaar werd bezocht door ruim 25.000 topambtenaren en leden van het Congres.

De Parijse luchtvaarttentoonstelling werd het vorig jaar aangedaan door 658 officiele Amerikanen. Kosten: meer dan 1 miljoen dollar.

Minister van justitie William French Smith trok vorig jaar in een militair vliegtuig en vergezeld van tal van "medewerkers" (onder wie zijn vrouw), voor 22 dagen naar Japan, Hong Kong, Thailand en Pakistan voor "besprekingen over het drugsverkeer." Het gebruik van het vliegtuig alleen al, kostte een half miljoen dollar.

De totale reiskosten van Amerikaanse regeringsfunctionarissen en Congres-leden lopen jaarlijks in de tientallen miljoenen dollars. Veel reizen komen neer op weelderige, door de belasting-betaler betaalde vakanties, waarbij uitgaven dikwijls zijn verstopt in duistere, zelfs geheime onkostenrekeningen.

Het onderzoek van UPI en "Better Government" heeft ook uitgewezen, dat officiele delegaties, die zonodig naar het buitenland gaan, zich vrijwel direct na aankomst naar de stranden begeven en zich in de avond in het nachtleven storten. Het is zelfs gebeurd, dat een aantal Congres-leden een vergadering met een Braziliaanse regeringsdelegatie in Rio de Janeiro abrupt afzegde en zich daarna naar het Ipanema-strand spoedde.

Valse priester ontmaskerd

BOGOTA — Een valse priester, die uit Venezuela afkomstig is, werd vandaag ontmaskerd in Bogotá. Gedurende vrij lange tijd heeft hij alle sacramenten van de rooms-katholieke kerk toegediend en heeft voor zeker 60.000 dollar ontfutseld aan ondernemingen voor "steun aan de parochie."

De valse priester, geboren in Mérida in Venezuela, trok over land Colombia binnen en wist zich met valse papieren een plaats te verwerven binnen een diocees. Hij had de laatste tijd de leiding over een eigen parochie.

De man heeft al die tijd alle religieuze plechtigheden verricht, ook in voorbije jaren, toen hij "pastoraal werk" verrichtte in Cucuta, Medellin, Cali en Bucaramanga.

Controle op parkeerders

AMSTERDAM — De Parkeerpolitie van Amsterdam is uiterst tevreden over de proef-met-de-wielklem, waarbij zwart-parkeerders wordt belet weg te rijden. De auto's van de betrokkenen worden door een stalen klem rond één van de wielen "vastgelegd". De eigenaar moet eerst de verschuldigde boete betalen bij een bureau van de Parkeer-politie, waarna er iemand met hem meegaat om de klem los te maken.

Sedert de invoering van de wiel-klem op één van de grachten in Amsterdam, zijn de parkeer-meters er veel voller en zijn de inkomsten gestegen van 6,50 tot 9,50 gulden per dag per parkeer-meter.

Eén automobilist wist zich van de klem te ontdoen. Hij demonteerde zijn complete achterwiel waaraan de klem zat en verwisselde dit voor het reserve-wiel. Het gedemonteerde deel nam hij compleet met klem, mee.

Kunstpoten voor schildpad

MIAMI — Een zeeschildpad van 1.22 meter lengte en een gewicht van 158 kilo, die in een gevecht met een haai beide voorpoten verloor, krijgt over twee weken twee kunstpoten van rubber. Die worden anderhalve meter lang en zijn speciaal voor dit doel gemaakt door een bekende Amerikaanse autobandenfabriek.

Het wordt de eerste transplantatie van deze aard, te verrichten door dr. Patrick Barry, een orthopedisch chirurg in Florida, die al eerder uitheemse dieren onder zijn hoede heeft gehad.

Terrorist werpt granaat in menigte

MANILLA — Een terrorist heeft bij de kroningsplechtigheid van een plaatselijke schoonheidskoningin in de Zuid-Philippijnse stad Davao een granaat in de toeschouwende menigte geworpen. Zeker twaalf doden waren er te betreuren. Meer dan honderd personen moesten in ziekenhuizen worden behandeld.

Deur van Fokker open tijdens vlucht

PERTH — De ruim 60 inzittenden van een Fokker-28 van een Australische luchtvaartmaatschappij hebben vanmorgen bange momenten doorstaan, toen de voordeur van de cabine openvloog. De piloot cirkelde langer dan twee uur rond om bezine te lozen en maakten tenslotte een geslaagde noodlanding, waarbij de over de landingsbaan slepende deur een regen van vonken en sterke rookontwikkeling veroorzaakte.

Alle inzittenden overleefden het avontuur ongedeerd. Een stewardess, die via de boordtelefoon de bemanning in de cockpit wilde waarschuwen, dreigde op gegeven moment uit de cabine te worden gezogen, maar slaagde erin zich in veiligheid te brengen.

*****

JERUZALEM — De Arbeiderspartij van Peres wil deelname aan een nationaal kabinet in Israel overwegen. Kabinetsformateur Shamir krijgt daarom een positief antwoord van de grootste oppositiepartij ten tijde van het Begin-kabinet. Vandaag ontmoeten Shamir en Peres elkaar om over de voorwaarden te praten.

Reagan krijgt weer geld voor Nicaragua-contra's

WASHINGTON — De Amerikaanse senaatscommissie voor zaken met betrekking tot spionage-activiteiten heeft zijn goedkeuring gegeven aan president Ronald Reagan om de contra-revolutionaire krachten (contra's) in Nicaragua te blijven steunen. De commissie verbond er wel voorwaarden aan.

De Amerikaanse president kreeg zijn zin, wat deze senaatscommissie betreft, met een stemmenverhouding van 13 voor en slechts 2 stemmen tegen. Het gaat hierbij om een bedrag van negentien miljoen dollar voor «bedekte steun». Wil de regering meer geld besteden aan dit soort CIA-acties dan zal men met meer specifieke verzoeken over de brug moeten komen, zo liet de commissie weten.

Het bedrag van negentien miljoen dollar, zo wordt verondersteld, wordt in drie maanden opgebruikt aan bepaalde contra-acties. Weer andere bronnen menen dat men er zes maanden mee vooruit kan bij een voorzichtig beleid.

Deze gunstige uitslag voor Reagan van de stemming in de senaatscommissie neemt niet weg dat in de soortgelijke commissie in het huis van afgevaardigden nog steeds de opvatting geldt dat alle hulp moet worden opgeschort aan de contra's die strijden tegen het Sandinistische bewind. Een uitspraak over deze stellingname zal wellicht pas volgend jaar aan de orde komen, wanneer men gaat praten over de hulpverlening over het hele jaar 1984. Reagan begon indertijd deze geheime hulpverlening om een einde te kunnen maken aan de wapenstroom vanuit Nicaragua naar El Salvador. Later motiveerde hij deze manier van werken met te zeggen dat met deze krachtige hand de Sandinisten en het Salvadoriaanse verzet aan tafel gedwongen kunnen worden voor overleg om uit de moeilijkheden in Midden Amerika te komen. Reagan vindt dat hij met deze aanpak al succes begint te hebben. Deze opvatting wordt niet door iedereen gedeeld.

Weer luchtvaartmaatschappij VS in problemen

"Continental" in financiele nood

Werknemers: langer werken voor minder loon

HOUSTON — Zeventien maanden nadat een Amerikaanse luchtvaartmaatschappij voor het eerst in zeer ernstige financiele moeilijkheden kwam, heeft een tweede onderneming met bijna onoverkomelijke problemen te kampen. Eerst was het Braniff, nu is dat Continental Airlines. Die staakte zaterdag al haar binnenlandse vluchten, liet honderden passagiers in de kou staan en kondigde het ontslag aan van 8.000 werknemers.

Continental heeft alleen in de eerste helft van dit jaar een verlies geleden, dat gelijkstaat aan ruim 150 miljoen Antilliaans. Het cumulatieve verlies is sedert 1978 opgelopen tot de tegenwaarde van ongeveer 900 miljoen Antilliaans.

Volgens het Amerikaanse recht kan een onderneming de rechter verzoeken haar schuldeisers tijdelijk een verbod op te leggen om het faillissement aan te vragen. Ook kan de rechter uitspreken, dat de schuldeisers gedurende een bepaalde periode geen pogingen mogen ondernemen om hun geld terug te krijgen. In die tijd kan de betrokken onderneming maatregelen nemen om haar financiele positie te verbeteren.

Continental Airlines heeft zich, evenals Braniff dat het vorig jaar deed, nu ook tot de rechter gewend.

Er liggen al plannen op tafel om een drastische sanering door te voeren. De buitenlandse vluchten (op Zuid-Amerika en de Stille Zuidzee) zullen worden gestaakt en het is de bedoeling Continental om te bouwen tot een extra-goedkope, binnenlandse luchtlijn. Continental wil de binnenlandse diensten hervatten met 35 procent van het personeel en met maar 46 van de 100 vliegtuigen, waarover nu wordt beschikt.

Volgens de directie zijn de financiele problemen vooral te wijten aan de hevige concurrentie van andere maatschappijen, die met lagere kosten werken. De meeste Amerikaanse luchtvaart-ondernemingen hebben de laatste tijd financiele problemen ondervonden en die gepoogd te bestrijden door het verminderen van de personeelssterkte.

Continental heeft in dit verband al aangekondigd, dat de werknemers, die in dienst blijven, langer zullen moeten werken en genoegen zullen moeten nemen met minder loon.

Buitenlandse schuld Israël toegenomen

TEL AVIV — In de eerste helft van dit jaar is de buitenlandse schuld van Israel met 2,6 procent toegenomen tot bijna 21,5 miljard dollar. Vorig jaar bedroeg de toeneming 15 procent.

Israel staat nummer tien op de ranglijst van landen met de grootste buitenlandse schulden. Het moet dit jaar 2,5 miljard dollar bij elkaar zien te brengen voor aflossing en rente-betaling.

Parlementarier van doodslag verdacht

MEDELLIN — Het Colombiaanse parlementslid Pablo Escobar Gaviria van de Liberale partij is door een rechter in staat van beschuldiging gesteld wegens medeplichtigheid aan een doodslag op twee politieagenten, hetgeen gebeurd moet zijn in 1977. Een aanklacht wegens overtreding van de wetgeving op verdovende middelen was niet mogelijk omdat deze zaak verjaard zou zijn. De rechter heeft het presidium van het congres gevraagd zijn onschendbaarheid op te heffen. Deze parlementarier beschuldigde onlangs de minister van Justitie van banden met de drugs-wereld. Volgens Escobar Gaviria had de bewindsman zijn verkiezingscampagne gefinancierd met geld van de handel in drugs onder de belofte dat hij de wetgeving wat prettiger voor hen zou maken.

Woonkamer-verlichting

GRONINGEN — Buurtbewoners in de Nederlandse stad Groningen hebben zich gisteren bij de politie beklaagd over constant lawaai uit een nabijgelegen woning. Het geluid bleek afkomstig van een bromfiets met lopende motor, die in de woonkamer was geplaatst.

De bewoner van het pand liet de brommer 's avonds stationair draaien om licht te kunnen hebben. Hij was wegens wanbetaling namelijk afgesloten. Voor enkele duizenden staat hij in het krijt voor achterstallige gas- en electriciteitsrekeningen. De man moet of "rustiger" verlichting aanbrengen of zijn schulden voldoen, zo heeft de politie hem aangeraden.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djabie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Wilma Nijhof.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hoftee, Minerva Pastephist en Kenne Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Joe de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3388864).

Persagentschappen: ANP en AP. Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: [illegible]
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70505.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 296.066, Maduro's Bank rek. nr. 200.360.08 en ABN rek. nr. 41.15.686.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. [illegible],15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST: [illegible] v.w.b. het derde district gelieve tel. [illegible] te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten [illegible]

[illegible]

KLUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: [illegible] van [illegible] uur; donderdagmiddag van 07.[illegible] uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kuido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.00/13.00-17.00 uur, kantoor [illegible] Maria 17, tel.: 60922.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Brievengat, tel.: [illegible].

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 08.45-09.30 uur Cas Chiquito t/o pompstation; 09.45-10.20 uur Rooseveltweg t/o Nos Plan; 10.45-11.30 uur [illegible] St. Michiels 11.45-12.30 uur COR; 13.00-13.45 uur Janwé: 14.00-14.45 uur Julianadorp t/o supermarket: 15.00-15.45 uur [illegible] Esperance.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. [illegible] maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-[illegible] uur; dinsdag en donderdag 14.00-[illegible] uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: dinsdag, maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BANDER: maandag t/m vrijdag open van 08.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-18.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiaweg, Plaza [illegible]).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.
BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00 / 15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.
POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.
SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Tera Cora.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.
BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 / 14.00-15.30 uur loketten geopend.
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks [illegible], 18.30 uur.
[illegible] dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8827 (Fam. Linkels).

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur: Fire Fox (spionagefilm, Engels, alle leeft. [illegible]).

TELECURAÇAO
MAANDAG: 16.30 Yes you can; 17.00 Flintstones Frolics; 17.30 Telematch; 18.00 Tele-Enfants; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 360 Degrees view of the World; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Dance Fever; 21.00 60 Minutes; 22.00 Dept. Kultura i Edukashon; 23.00 Tempo pa Bios; 23.05 Sluiting.

DINSDAG: 16.30 Stuff es in; 17.45 Cartoons; 18.00 Different Strokes; 18.30 Kushina di Oro; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 TeleCuraçao ta presentá; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Studio '83; 21.00 Revista Deportivo; 22.00 Mundo na Bista; 22.15 Big Movie.

Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Camera en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 30): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).
TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
SCHOOLADVIESDIENST (elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388); openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Ulewegh): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere zondag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porto Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 18.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611738): openingstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Hotel Scherpenheuvel.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kippel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Scheriegsvelstraat 69
Cellé, Postkantoor
Nepo, Barg-Alto
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mosqueo Centrale
Nova's Book and Giftshop
[illegible]

Hato heeft veel last van loslopende dieren

KRALENDIJK — De wijk Hato wordt de laatste tijd telkens geconfronteerd met loslopende dieren die de vuilnisdrums geen moment met rust laten. Elke morgen wordt geconstateerd, dat vanaf de Toeristenweg tot aan de waterfabriek de inhoud van alle drums verspreid ligt. Vermoedelijk is dat van loslopende ezels, maar deze zelfde wijk wordt eveneens geterroriseerd door een aantal loslopende honden die vooral de joggende toeristen van Hotel Bonaire en Aquahabitat lastig vallen. Deze buurt blijkt tevens een geliefde verblijfplaats voor horden geiten en schapen. Hoewel de politieverordening loslopende honden en geiten verbiedt, wordt er van die zijde bitter weinig aandacht besteed aan deze loslopende dieren die veel last veroorzaken.

*****

LISSABON — Een Angolese goederentrein is op een mijn gelopen, welke door Zuid Afrika was gelegd. Er raakten 2 mensen gewond, zo meldde Angola. Een paar minuten na de goederentrein had een passagierstrein de plaats moeten passeren.

Heer Ollie en een bommelding

01405 — Rukkend en trekkend bracht heer Bommel de inhoud van het pakje aan het daglicht. Het was een plat kartonnen kokertje, waarin zich een opgerold papier bleek te bevinden. Met verbleekte inkt stond er een titel op, en heer Ollie las mompelend: "Voorschriften voor een heer".

"Dat handschrift komt me bekend voor", zei Tom Poes, maar zijn vriend had daar geen aandacht voor. Hij had het papier strak getrokken en las met klimmende ontzetting de voorschriften tot zich te nemen.

"...Bestrijden van misstanden", mummelde hij. "Helpen van zwakken. Bijstaan van weduwen en wezen. Beschermen van onschuldigen. Nooit lenigen van armen..."

Zijn stem was steeds zwakker geworden, en tenslotte liet hij zich op een steen zakken, met het hoofd in de handen.

Tom Poes raapte het op de grond gevallen document op en bekeek het oplettend.

"Hm", zei hij. "Dit was natuurlijk het ding dat u zocht. De boodschap of de opdracht, weet u wel? Een richtlijn of een uitstippeling noemde u het. U dacht dat u die gekregen had van de Internationale Hoge Commissie van de Wereldraad of zo, en dat hij in een doos zat. Maar u hebt het ding zelf geschreven; aan uzelf. Zoiets dacht ik al".

"W-wat d-dacht je al?" vroeg heer Bommel met geplette stem. Het was duidelijk, dat hij zich lang niet goed voelde, maar Tom Poes vond het beter om de zaak nu maar helemaal af te werken.

"U bent bezig de opdracht uit te voeren, die u uzelf gegeven hebt", legde hij uit.

PDB-leider Jopie Abraham:

Vertrouwensbasis weg met Victor Winklaar

KRALENDIJK — Tijdens de persconferentie die het BC samen met algemeen adviseur Jopie Abraham vorige week belegde, kwam uiteraard ook het verzoek dat de PDB had gericht aan wnd. gezaghebber Winklaar aan de orde. In de vroege ochtenduren verzocht Jopie Abraham aan wnd. gezaghebber Winklaar zo spoedig mogelijk zijn ontslag in te dienen.

Deze situatie was ontstaan nadat wnd. gezaghebber Winklaar een telex-boodschap had verzonden aan de brigade-commandant van politie waarin hij zich distantieerde van de woorden van Jopie Abraham ten aanzien van de wens politieagent Libier naar een ander eiland te verplaatsen. Met nadruk stelde Abraham dat ook de heer Winklaar recht heeft op eigen mening. Dat was voor Abraham geen basis om het ontslag van Winklaar te verzoeken en evenmin het feit dat Winklaar de mening van de PDB niet deelde. Abraham verklaarde dat na het afleggen van zijn verklaring er diverse contacten waren geweest met Winklaar. Zelfs werd er op vrijdag — in verband met de aanwezigheid van de heer Kapteyn — een boottocht gemaakt en niet eenmaal, aldus Jopie Abraham, heeft wnd. gezaghebber Winklaar een opmerking gemaakt dat de verklaring die Jopie Abraham had uitgesproken en ondersteund werd door het BC door hem (Winklaar) niet werd onderschreven. Uit verklaringen aan de media bleek pas dat Winklaar een andere mening was toegedaan. In de avonduren van vrijdag vergaderden de wijkleiders van de PDB en daar werd Jopie Abraham te verstaan gegeven dat men de houding van Winklaar niet accepteerde. Omdat de vergadering laat was afgelopen, arriveerde Abraham ook laat aan het huis van Winklaar waar hij deze verzocht zijn ontslag in te dienen.

Abraham, die tegen de wens van vele leiders in Victor Winklaar toch als wnd. gezaghebber voorstelde, zegt nog steeds in de integriteit en eerlijkheid van de persoon Winklaar te geloven. De basis van vertrouwen in het BC is echter volkomen verdwenen, aldus Jopie Abraham, en dat is dan ook de reden dat Winklaar verzocht is ontslag te nemen. Inmiddels heeft vrijdag de ministerraad besloten gedeputeerde Avelino Cicilia te benoemen als wnd. gezaghebber voor de tijd van een jaar en maandag zal Cicilia daarvoor de eed afleggen.

Victor Winklaar deelde desgevraagd mede, dat hij inderdaad een gesprek heeft gehad met minister De Paula en minister-president Don Martina. Aangezien Winklaar in het geheel geen gezaghebberschap ambieert — zijn benoeming aanvaardde hij ruim een jaar geleden, omdat hij dat beschouwde als zijn burgerplicht — bleek ontslagname geen enkel probleem op te leveren.

Shon Ma Schoop (ABVO):

Vakbonden kunnen een land redden

KRALENDIJK — Tijdens zijn toespraak ter gelegenheid van [illegible] veroordeelde [illegible] Shon Ma Schoop van de ABVO de houding van verschillende politici die verantwoordelijk waren voor een eventuele breuk in de vriendschapsbanden die er bestonden tussen de Antilliaanse eilanden. Refererende aan de uitspraken van Jopie Abraham stelde Schoop dat er van de zijde van sommige Curaçaose politici pogingen werden ondernomen om het BC van Curaçao maatregelen te laten nemen tegen de belangen van Bonaire.

[illegible] mens de werknemers van Curaçao en benadrukte dat de banden met de eilanden die al 300 jaar als broeders samenleven niet door politici in gevaar gebracht mochten worden. Over de rug van de Antilliaanse bevolking, aldus Shon Ma Schoop, wordt er een persoonlijke strijd uitgevochten en het is de taak van de vakbond om te voorkomen dat bestaande banden worden verbroken. Geen enkele status aparte of welke nieuwe status dan ook of zelfs de onafhankelijkheid van een eiland zal ooit de bestaande banden mogen breken, aldus ABVO-voorzitter Shon Ma Schoop.

Volgens Schoop is er een taak weggelegd voor de vakbonden op het moment dat een land in moeilijkheden verkeert. De vakbonden, en dat zijn de werknemers en hun leiders, kunnen een land [illegible] daarbij op de situatie van vakbondsleiders Walesa in Polen en Seguel in Chili. Juist in deze moeilijke tijden, aldus de vakbondsleider, mogen politici geen kans krijgen om twee bevolkingen tegen elkaar op te zetten. De vakbond dient dit te voorkomen. Tot slot stelde Shon Ma Schoop dat bepaalde meningsverschillen van politici, evenals bijvoorbeeld bij de vakbonden, aan tafel worden besproken.

Cicilia: niet allen rijp voor bondsfunctie

Weinig belangstelling vakbonden voor congres

KRALENDIJK — Hoewel er verschillende vakbondsleiders uit Curaçao en Aruba aanwezig waren bij het derde congres voor vakbonden dat werd georganiseerd door Fedebon bleek de belangstelling van de overige vakbonden, die samen met de Fedebon de Frente Sindikal (FS) vormen, maar gering. In zijn openingswoord benadrukte voorzitter William Cicilia dat de Fedebon in Frente Sindikal niet wil samenwerken met vakbondsleiders die bewezen hebben, dat zij nog niet rijp zijn zich als een waarlijk vakbondsleider te gedragen.

De algemene belangstelling voor het congres bleek gering en met meer dan een uur vertraging werd vrijdagavond tegen half tien het congres geopend. Vakbondsleider Cicilia liet zich in zijn openingswoord kritisch uit over de geringe belangstelling en releveerde daarbij aan de studiedag waarvoor alle vakbonden een uitnodiging hadden ontvangen. De studiedag droeg als thema De algemene werkgelegenheid op Bonaire en was speciaal bedoeld om dieper in te gaan op de consequenties die de werkgelegenheid kan hebben op de gezinnen van de werknemers. Volgens Cicilia echter namen drie vakbonden deel aan de studiedag en de niet schitterde door afwezigheid op een congres dat als voornaamste doel de eenheid van de werknemers had. De handeling van de vakbondsleiders die zelfs enige minuten geleden het FS hadden gesticht, beschouwde Fedebon-voorzitter Cicilia niet anders als een klap in het gezicht van de vakbond, dan wel als een klap in het gezicht van deze vakbondsleiders zelf.

Deze handeling, aldus Cicilia, bewijst duidelijk dat er leiders zijn die nog niet rijp zijn voor het vakbondswerk. Aan tafel zitten en onderhandelingen voeren over een cao is niet specifiek het werk van een ware vakbondsleider, aldus William Cicilia, die meent dat de werknemer zelf nog wel met zijn werkgever kan onderhandelen over een cao. De leiders van de vakbond moeten veeleer belangstelling opbrengen voor de situatie bij de werknemers thuis, de gezinsverhoudingen, de sociale omstandigheden en in het bijzonder de sociale voorzieningen, aldus Cicilia. Tot slot merkte Cicilia op in zijn openingswoord dat in het FS zelf eenheid tussen de vakbonden moet bestaan, maar dat leiders wel rijp dienen te zijn om voor de werkende klasse te strijden.

*****

OTARU — Japanse en VS-deskundigen zijn op het SU-eiland Sachalin voorwerpen gaan ophalen van de door de SU neergeschoten Boeing, welke door Russen boven water zijn gebracht. De reis wordt gemaakt met een ontwapende Japanse patrouilleboot.

Kleurige bezorging

PAKIKO
N
KAMBIA

prent van [illegible] — kopierecht voorbehouden — no 169

EMIDDELAAR HOUDT INFORMATIE-BIJEENKOMSTEN

Werknemers lopen met rouwbandje om

Prik-acties PWFC vanmorgen begonnen

WILLEMSTAD — Nadat de Shell-directie bijna twee weken eden een waarschuwing liet horen over eventueel te treffen ostenbesparende maatregelen, begon de vakbond PWFC vanmg met een eerste prik-actie. De PWFC verklaarde voorbereid zijn op verdere acties. Terwijl Landsbemiddelaar mr. Elco Kabijna dagelijks pogingen in het werk stelt de verschillen in de AO-voorstellen van de beide partijen te nivelleren, lijken zoPWFC als Shell bezig zich in hun respectieve loopgraven te stelen.

De tussenkomst van de ndsbemiddelaar, die na het stlopen van de CAO-erhandelingen tussen de ell en de PWFC om bemiddeling werd verzocht, leidde tot nog niet naar enige overeenkomst. Voor de Shell was dat reom op 15 september bekend maken dat indien op 30 september geen accoord bereikt s, de maatschappij zich gedzaakt zag kostenbesparen maatregelen te treffen. Nadere informatie over deze maatregelen bleef verder achterwege.

ROUWLINTEN

Van haar kant begon de vakbond vandaag met een kleine actie. Aan alle werknemers werrouwlinten verstrekt die op lichaam, zoals om de bovenarm, werden gedragen. Deze ie diende als waarschuwing het adres van de directie, liet vakbond weten. Daarmee rd niet alleen de onvrede van de werknemers geuit, maar bovendien duidelijk gemaakt dat de maatschappij de consequenties van mogelijke maatregelen zelf moest dragen.

In een rondschrijven aan de leden, liet de PWFC weten de bekendmaking van de Shell over maatregelen als een actie te beschouwen van de kant van de maatschappij. Daarbij werden de normaal gebruikelijke gewoonten, over onthouding van acties gedurende bemiddelingspogingen, geschonden, vond de vakbond. De PWFC was alleszins bereid de onderhandelingen voort te zetten. Indien echter de Shell eenzijdig maatregelen dacht te kunnen treffen tegen de werknemers, kon zij op acties rekenen, waarschuwde de bond.

WEERSLAG

Leider van de onderhandelingsdelegatie van de Shell Ruben Flores, verklaarde ook vandaag geen nadere details over mogelijke maatregelen te willen openbaren. "Wij hebben de hoop op een oplossing nog niet opgegeven", aldus Flores. Evenmin wilde hij de huidige relaties verstoren. "De maatregelen moeten worden gezien als strict noodzakelijk indien wij eind van de maand geen overeenkomst bereiken", argumenteerde hij.

Zolang de huidige CAO niet was afgelopen, konden hierin geen veranderingen worden gebracht. Dat lag na de 30-ste anders. Flores erkende dat de aangekondigde maatregelen hun weerslag zouden hebben op de CAO-voorzieningen. "Wij gaan ervan uit dat, evenals dat bij de ALM het geval was, de situatie van de maatschappij bepaalde maatregelen rechtvaardigt".

De landsbemiddelaar organiseerde onderwijl voor de vakbondsdelegatie een drietal informatieve bijeenkomsten. Zaterdag hield Curinde-directeur drs. Cajochi Römer een verhandeling over arbeidskosten in het algemeen en in de regio in het bijzonder, terwijl vanmorgen monetair deskundige drs P.C. Timmerman, directeur van de Centrale Bank een uiteenzetting gaf omtrent zijn vakgebied. Vanmiddag zal personeelsmanager van de Shell, Reuben LaCruz, voor de vakbond de financiële situatie van de maatschappij uit de doeken doen. De informatieve-bijeenkomsten zijn kennelijk bedoeld om erin bij te dragen de cao-voorstellen van beide partijen zodanig te matigen, dat ze dichterbij elkaar komen.

een aanwijzing grote import

Afwijzing verzoek bescherming CMC

WILLEMSTAD — Minister Economische Zaken, Bet-Thomas, heeft afwijzend eslist op het verzoek van ontinental Milling Company voor protectie. CMC had delijke economische bescherming aangevraagd met trekking tot de import van chi en veevoer uit Venezuela. Op advies van het departement van Economische Zaken liet de minister CMC vrijechter weten geen reden zien voor instelling van een ffing op deze beide produkten.

Als gevolg van de devaluatie n de bolivar was de import van chi en veevoer uit Venezuela nzienlijk toegenomen. Dit acht CMC in een moeilijke rktpositie. Zolang de bolivar opzichte van de Antilliaanse lden nog een dermate lage arde had, achtte CMC economische protectie op de beide procten gewenst, argumenteerde maatschappij in haar verzoek de minister.

De drastische toename van de port uit Venezuela wordt enwel door het departement Economische Zaken niet bestigd. Uit een analyse van de fers blijkt althans niet, zo verarde minister Thomas van morgen tegenover de Amigoe, dat er een verhoogde import uit Venezuela is die een vermindering van het CMC-marktaandeel tot gevolg heeft. De argumenten van CMC in deze werden hierdoor ongeldig, stelde hij.

Minister Thomas is van mening dat het wellicht voor CMC aanbeveling verdient een nader onderzoek in te stellen naar de mogelijke oorzaken van de verminderde verkoop van funchi en veevoer. Een verslechterende marktpositie kan misschien door een agressiever verkoopbeleid worden opgevangen, dacht hij.

Waarnemend CMC-directeur Christian Fucina bevestigde de conclusies van het departement van Economische Zaken. De import van funchi en veevoer was inderdaad niet van dien aard dat met onmiddellijke ingang een economische bescherming noodzakelijk was. Met het oog op de toekomst, wanneer deze import wel zou toenemen, was het verzoek om protectie ingediend. Hij kon op dit moment weinig anders stellen dan dat hij toch wel teleurgesteld was over het afwijzende antwoord van de minister, aldus Fucina.





WILLEMSTAD— Claudius Phillips is gisteren uitgeroepen tot winnaar van het Antilliaanse OTI-festival. De jonge Arubaanse zanger is uitverkoren om de Antillen te vertegenwoordigen op het internationale OTI-festival dat dit jaar in Washington DC gehouden wordt.

Het OTI-festival werd gehouden in studio 1 van de Antilliaanse Televisie-Maatschappij (ATM) op Curacao en rechtstreeks uitgezonden via TeleCuracao en TeleAruba. De foto geeft een beeld van het optreden van de winnaar en een zanggroep uit Aruba.

Het weer

WEERSVERWACHTIG GELDIG tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Mishandeling met kapmes

WILLEMSTAD — De man G.O. deed aangifte van mishandeling met een machete door de 22-jarige E.M.U. in een woonhuis aan de Orchillaweg. G.O. vertoonde een diepe snijwond aan zijn achterhoofd en aan zijn linkeronderarm. De verdachte E.M.U. verklaarde na een woordenwisseling het slachtoffer te hebben mishandeld. Het slachtoffer moest in het ziekenhuis worden opgenomen en de verdachte is ingesloten in verband met het verdere onderzoek.

Jongeman verdronken

WILLEMSTAD — Zaterdagochtend kwam bij de politie melding binnen dat er ter hoogte van het Curaçao Plaza hotel een lijk in water dreef. De Havenpolitie die het lijk uit het water haalde verklaarde dat er vrijdagavond reeds een melding binnengekomen was dat er een jongen vanaf de muur bij het hotel te water was geraakt. De Havenpolitie heeft toen vergeefse pogingen gedaan om het 26-jarige slachtoffer R.M. op te vissen. De dokter die zaterdagochtend ter plaatse kwam constateerde dood door verdrinking.

AMK betuigt steun aan gezaghebber

WILLEMSTAD— De Asosashon di Maestronan Katoliki (AMK) betuigt adhesie aan gezaghebber Casseres om de stijgende criminaliteit te beteugelen. De AMK wil hieraan volledige samenwerking bieden en vindt het tegelijkertijd wenselijk te komen met alternatieven ter oplossing van de scheefgegroeide gewoontes in de gemeenschap. "Wij moeten met alle middelen en gezamenlijk het negativisme, waarmee wij de laatste jaren overspoeld zijn geworden, overwinnen" verklaart de AMK in een communiqué.

Baby dood aangetroffen

WILLEMSTAD — Gisterochtend werd er bij de politie gemeld dat er een baby van 1 maand oud in een huis te Hoenderberg was overleden. De dokter die ter plaatse kwam, constateerde de dood. Er zal sectie op het lijk verricht worden.

Mexicaans muziek-festival in SDK

WILLEMSTAD — In de sporthal "Kokolishi" van Sentro Deportivo Korsou, vindt zaterdag een Mexicaans muziekfestival plaats. Aan het "Festival Antiyano di musika Mexicano" doen in totaal 32 rancheraza-zangers en 11 mariachigroepen mee. De musici zijn afkomstig van de drie Benedenwindse eilanden. het programma vangt 's avonds om half acht aan. Kaartjes voor het festival zijn verkrijgbaar à vijftien gulden bij de diverse boekhandels en bij de ingang van SDK.

Toch geen dollar-tekort bij banken

Vraag naar dollars overtreft aanbod

WILLEMSTAD — Door het wegvallen van een groot deel van het toerisme op Curacao, is de hoeveelheid Amerikaanse dollars bij de lokale banken teruggelopen. Dat werd vanochtend bevestigd op de Centrale Bank.

Met het binnenkomen van toeristen, is ook altijd de stroom van dollars constant geweest. Naar uit welingelichte kringen op de Centrale Bank werd gemeld is deze toevoer altijd groter geweest dan de dollarwaarde die door ingezetenen van de Antillen werden opgenomen om betalingen in dollars in het buitenland te doen. Daardoor ontstond er ook nimmer een tekort in de dollar-voorraad bij de lokale banken. Als gevolg van de mindere inkomsten uit de toeristen-industrie is die dollarhoeveelheid op de Antillen geslonken. Het kan voorkomen dat er op een bepaald moment de vraag naar dollars verkeerd wordt ingeschat. Dan wil het voorkomen dat een bank even krap zit in zijn dollar-voorraad op dat moment. Hij zal dan moeten bijbestellen van elders. Die bestelling hoeft niet noodzakelijkerwijs buiten de Antillen te zijn; dus het hoeft de betalingsbalans ook niet nadelig te raken als die extra benodigde dollar-biljetten bijvoorbeeld van Aruba of Sint Maarten worden betrokken van filialen van die betrokken bank.

VOLDOENDE

Om tegemoet te kunnen komen moeten de lokale commerciele banken bij tijd en wijle ook wel eens dollars aankopen in het buitenland om voldoende in voorraad te hebben voor hun cliënten die voor vakantie- of zakenreizen dollarbiljetten bij zich willen hebben.

Ondanks het feit dat er vrijdagmiddag op geen enkel filiaal van de Algemene Bank Nederland (ABN) op Curacao dollars te krijgen waren, ontkende de heer Irving Durand van de ABN dat er een tekort aan dollars is. Het probleem van vrijdag had te maken met een toeval dat er in een bestelling dollars vanuit Aruba vertraging was opgetreden. Verder had de ABN nooit problemen met de dollarvoorraad en is de bank zelfs niet in de situatie komen te verkeren om dollars te moeten aankopen uit het buitenland.

De heer R.Torres van de Maduro & Curiel's Bank liet ook weten totaal geen problemen te hebben met de voorraad contante dollars. "Er zijn altijd voldoende dollars op de bank. Zelfs op dit moment staan er rijen mensen voor de balies om dollars op te nemen", zei de heer Torres vanmorgen desgevraagd.

Bij de Banco di Caribe van hetzelfde laken een pak. Wij hebben nog nooit zoveel dollars gehad als nu, zei directeur Eddy de Kort. Hij wilde wel toegeven dat er de laatste tijd minder dollars in omloop zijn op de lokale markt dan voorheen als gevolg van de teruggang in toeristen-aanbod. Maar de Banco di Caribe krijgt er nog altijd genoeg, voegde hij er aan toe.

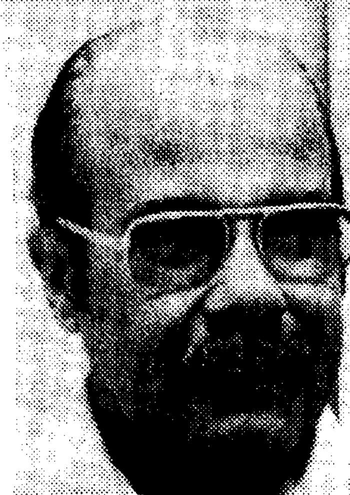
VRAAG EN AANBOD

Het financiele verkeer met de Antillen gebeurt erg veel in Amerikaanse dollars. Vanwege zijn sterke koersnotering van de laatste tijd is de dollar in veel vakantielanden een geliefde munteenheid. Geplaatst naast de mindering in het aanbod van dollars afkomstig van toeristen, staat bij de Centrale Bank vast dat er de vraag naar dollars momenteel het aanbod overtreft en dat er bijgekocht moet worden.

HET INKOMEN VAN DE NIEUWE GOUVERNEUR

WILLEMSTAD — Als de politieke partijen tot een akkoord komen,
- als de Antilliaanse regering zijn voordracht doet,
- als de Koninkrijksregering zich daarin kan vinden en de voordracht doorstuurt,
- als koningin Beatrix haar handtekening onder de Kroon-benoeming plaatst,
- en als prof dr René Römer zelf instemt met de benoeming,

ja, dan pas zal hij als aanstaande nieuwe gouverneur van de Nederlandse Antillen zich verzekerd weten van een jaarinkomen in 1984 van 245.000 (Ned.) gulden. Zo niet, dan zal een ander dat inkomen kunnen toucheren.



* PROF DR RENé RöMER

Dat blijkt uit de begroting die minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken heeft ingediend bij de Nederlandse Staten-Generaal.

Totaal komt de Nederlandse regering het volgend jaar 525.000 gulden uit te keren voor het instituut "de gouverneur van de Nederlandse Antillen". Hiervan is 280.000 gulden bestemd voor materieel. Daaronder wordt onder meer verstaan onderhoud aan het gouvernementspaleis te Fort Amsterdam. Daar zijn de zonneluiken aan de oostelijke zijde in elk geval aan vervanging toe, om maar iets te noemen.

Ook de kosten verbonden aan het kabinet van de gouverneur komen voor rekening van de Koninkrijksregering in Den Haag. Daarvoor is voor 1984 een bedrag van 1,2 miljoen gulden uitgetrokken. Daarvan gaat acht ton op aan personeelskosten en 420.000 gulden aan materiele kosten. Naar uit de toelichting op de begroting blijkt is daarvan 65.000 gulden voorbestemd om uitgegeven te worden aan verbouwingen aan het onderkomen in de noordelijke flank van het Fort Amsterdam en aan vervanging van oude kantoormeubelen.

Op de post Algemeen Beheer staat ook de uitgaven-post "Pensioenen van oud-gouverneurs en weduwen van oud-gouverneurs van Suriname en de Nederlandse Antillen". De raming van wat daarvoor nodig is gedurende het komende begrotingsjaar is ruimer uitgevallen dan verleden jaar. Dat houdt mede verband, zo blijkt uit de toelichting, met de toekenning van pensioen aan drs Ben Leito die ingaande 1 october aftreedt als de Antilliaanse gouverneur. Bovendien zijn het waardevaste pensioenen, zodat die regelmatig bijgetrokken moeten worden aan de gestegen kosten van levensonderhoud.

WILLEMSTAD— Morgen 27 september wordt begonnen met de jaarlijkse kinderpostzegelaktie op de Nederlandse Antillen. Het thema van deze keer is "Het kind met de dieren" en schoolkinderen nemen bestellingen op tot en met 4 october, waarbij tevens de mogelijkheid bestaat voor het bestellen van kerstkaarten.

Het is al een gewoonte geworden rond deze tijd van het jaar een bezoekje te krijgen van schoolkinderen die bestellingen opnemen voor de kinderzegels. Elk jaar krijgt de organiserende instantie ederatie Antilliaanse Jeugdzorg veel opbrengsten uit deze acties die gebruikt worden voor het financieren van projecten voor de jeugd en het steunen van organisaties die jeugdwerk verrichten.

In 1982 is aan vorming, verzorging en ontspanning van de jeugd door de FAJ 140.000 gulden besteed. In de huidige tijd waarin wij ervaren dat het leven moeilijker is, moeten wij ons realiseren dat ook de opvoeding van de jeugd grote zorgen geeft, aldus de FAJ. Laat daarom de kinderen die deze dagen langskomen niet met lege handen weggaan, vraagt de federatie. Er zijn drie zegels: een van [illegible] + [illegible] cent, deze zijn voor het lokale verkeer - voor het verzenden van post binnen het eiland zelf. Voor het verzenden van een brief naar één van de andere eilanden is er de zegel van 55 (+ 25 cent) en voor Nederland en Amerika de zegel van 100 (+ 50 cent). Tevens wordt een souvenirvelletje uitgegeven.

De kerstkaarten zijn evenals vorige jaren ontworpen door de dames Van Herksen en Martina, die een Antilliaanse kerstsfeer erop hebben weergegeven. De kaarten hebben gelukswensen in vijf talen.

De FAJ viert dit jaar het dertigste bestuursjaar in het kader waarvan elk kind dat aan de postzegelaktie deelneemt en tien of meer bestellingen opneemt, kan deelnemen aan een prijsvraag. De eerste dag van uitgifte van de zegels is op 18 oktober.

ABG-workshop met internationale steun

Part time vertalers bij bijbel-project nodig

WILLEMSTAD — Met als adviseurs twee vertegenwoordigers van United Bible Societies (UBS) is onlangs op Curacao een workshop gehouden van het Antilliaanse Bijbel Genootschap (ABG) in verband met het grote project dat men onderhanden heeft genomen: de vertaling in hedendaags Papiamento van de volledige bijbel. Het gaat hierbij om een oecumenisch project, waarin de katholieke, protestantse en gereformeerde kerken samenwerken.

Aan dit vertaalproject werken mee drie exegeten, theologen die de bijbel in de grondtalen kunnen lezen, en vijftien vertalers. Zij hebben allen aan de studiebijeenkomst deelgenomen. Van de kant van UBS waren daarbij present vertaalconsulent dr William Reyburn van Costa Rica en dr Harold Fehderau, coordinator van alle vertaalprojecten in de beide Amerika's en afkomstig uit Canada. Bij UBS is het ABG aangesloten en van deze «internationale» krijgt men ook steun bij dit vertaalproject.

Op deze studiebijeenkomst werd ruime aandacht besdeed aan de vaststelling van vertaalprincipes. Daarnaast werden de organisatiestructuur van het vertaalwerk en [illegible]tische problemen aan de orde gesteld. Met de eensgezinde vaststelling van de vertaalprincipes is een goede basis gelegd voor het bijbelvertaalwerk, aldus het ontvangen communiqué. Dit werk zal ongeveer tien jaar in beslag nemen. Met toepassing van deze principes wil men een vertaling garanderen die voor iedereen begrijpelijk is en zowel in de kerken als daarbuiten gelezen zal worden. De deelnemers aan het project blijken in staat te zijn werk van kwalitatief hoog niveau te leveren, zo vervolgt het communiqué. Probleem is echter dat de meeste vertalers erg weinig tijd tot hun beschikking hebben. Om het werk te bespoedigen probeert het ABG op zo kort mogelijke termijn part-time vertalers in dienst te krijgen.

Zoals al eerder werd bericht, gaat het om een karwei dat veel geld kost, zodat het ABG graag in aanmerking komt voor donatie en giften; op gironummer 517313, bij de ABN 26.12.518 en bij Maduro 143680-8.

Ook doet het ABG een beroep op mensen die bereid zijn de gemaakte vertalingen kritisch te lezen en zo nodig van commentaar te voorzien. Belangstellenden kunnen daartoe contact opnemen met Robert Scholma (tel. 671623) of Barbara Newton (tel 78351). Men kan zich daartoe ook schriftelijk tot het ABG wenden, tav Vertaalcommissie, Postbus 2101, Curacao.



ORANJESTAD — In het Americana hotel had zaterdagmorgen de opening plaats van de jaarvergadering van het International Institute of Communications (IIC). Bij de foto: het bestuur onder voorzitterschap van Thomas P. Hardiman en de belangstelling van overal ter wereld. Zaterdag sprak het hoofd van Constitutionele Zaken, mr. John van der Kuyp, met daarna verschillende werkvergaderingen. Ook gisteren werd de gehele dag vergaderd waarbij vooral de ruimte- en de technologie de aandacht hadden. De bijeenkomst wordt morgen besloten met een algemene ledenvergadering.

Ennia verslaat Amstel met 19-8

SAN NICOLAS — In een zeer slechte wedstrijd met niet minder dan 20 errors behaalde Ennia Athletics zondagmiddag een 19-8 basebaloverwinning op Amstel. Van deze 20 errors waren er 15 voor Amstel en 5 voor Ennia.

De verzekeringsploeg haalde zijn 10e overwinning binnen tegen 13 nederlagen, terwijl de bierploeg de 18e nederlaag leed en slechts 6 overwinningen heeft. Ennia maakte gistermiddag 19 runs, 12 hits, 5 errors en Amstel 8 runs, 12 hits, 15 errors, Lorenzo Peterson werd de winnende pitcher voor Ennia, en Allan Halley verliezer voor Amstel. De beste slagprestatie was voor Lance Cijntje met 3 hits in 5 beurten.

In het Marlboro Ballparjk wordt vanavond de wedstrijd Richmond (17-6) tegen Heineken (0-23) gespeeld.

LONDEN — Colombia heeft van een groep van 21 banken onder leiding van Chemical Bank een krediet gekregen van 225 miljoen dollar over een termijn van zes jaar. Dit geld wordt voor een deel aangewend voor ontwikkelingsprojecten in de mijnbouw en voor de rest ter versterking van de deviezenreserve, welke geslonken was.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresquería Ingrid.

NOORD: Panadería Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn Drugstore en Van den Berg Giftshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 22950, 21639 en 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 110

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Without a trace* (alle leeft.).
Rialto: 20.00 uur *Monsignor* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Angel of Vengeance* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The Federal man* (14 jr.;.

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288 / 25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020 / 48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

***

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E. Weststrate, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informatie via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 / 18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE: cursus Frans: maandag en woensdag 19.30-21.30 uur voor gevorderden; dinsdag 19.30-21.30 uur conversatielessen; woensdag 19.00-20.00 uur voor beginners - Colegio Arubano.

SPORT
BASEBAL (AA-kl.): 20.00 uur Richmond vs Heineken - MBP.

***

DINSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS (consulatiebureau)
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te NOord; 09.30-11.30 / 13.00-15.30 uur te San Nicolas.

TANDHEELKUNDIG: 15.00-17.00 uur actiemiddag Bibliotheek (poetsinsructies, tekenen en knutselen) - San Nicolas.

TOERISTENSCHIP: 07.00-14.00 uur "Fairsea" - vert. SELMA.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

BIBLIOTHEEK ALLAINCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopnd van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

TELEARUBA

MAANDAG: 17.00 Battle of the Planets; 17.30 The Muppet show; 18.00 Animals, Animals; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Programa di FTA; 19.45 Charla di Gobierno Insular; 20.00 Telenoticias; 20.30 Ripiti y Gana; 21.00 Flamingo Road; 22.00 Skag Pilot; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

DINSDAG: 17.00 Star Blazers; 17.30 Harold Lloyds; 18.00 Different Strokes; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 13 Musical; 19.45 Seguridad den Trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama; 21.00 Secrets of Midland Heights; 22.00 Hill Street Blues; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

Simar en leerkrachten:

Betere planning in onderwijs nodig

ORANJESTAD — Tijdens de vergadering van het Simar-bestuur met de hoofden van scholen voor het voorbereidend basis- en bijzonder onderwijs over de problematiek van de kleine scholen, is naar voren gekomen, dat er diverse scholen zijn met nauwelijks honderd leerlingen, er een betere planning voor de toekomst moet komen, het zeer moeilijk werken is met 30 of meer leerlingen in een klas, de hoofden van de kleine scholen ook recht hebben op uren om hun school te leiden, en dat er leerkrachten zijn die niet goed functioneren in het onderwijs.

De situatie van scholen met nauwelijks honderd leerlingen is in de loop der jaren door verschillende factoren gegroeid. Vroeger was het de gewoonte om naast elkaar twee scholen, een jongenschool en een meisjesschool, te bouwen, waardoor een accumulatie van scholen ontstond. Blijkbaar hebben zekere scholen de naam goede scholen te zijn en de meerderheid van de ouders sturen hun kinderen naar die scholen.

Het Simar-bestuur zelf gelooft niet in de stelling dat grote scholen goed zijn en kleine scholen minder goed zijn. Triest is, aldus het Simar-bestuur, dat bij bepaalde scholen er een groot aantal kinderen is dat niet goed leert, of dat kinderen van uit de laagste sociale klasse naar bepaalde scholen gaan en dat zij op andere scholen zelfs niet meer welkom zijn. Op een zeer fijne manier worden zij door bepaalde schoolhoofden buiten gehouden, aldus het Simar-bestuur. De schoolbesturen moeten dan ook gaan zorgen voor een betere en rechtvaardiger systeem bij het verdelen van leerlingen zonder dat dit de rechten van de ouders beperkt hun kinderen naar de school van hun keuze te sturen. Ook moet er voor de toekomst een betere planning komen. Het definitief sluiten van kleine scholen brengt de mogelijkheid met zich mee, dat men in de toekomst weer in het nauw kan komen te zitten door een toename van het aantal kinderen.

De vergadering was van mening dat het ook moeilijk moet zijn, om te geraken tot een meer realistisch aantal kinderen per klas, daar het moeilijk is om met 30 of meer kinderen in een klas te werken.

Ter sprake kwam dat ook de hoofden van kleine scholen recht hebben op uren om hun school te kunnen leiden. De situatie is zodanig dat de hoofden van de grote scholen geen les moeten geven en dus hun tijd kunnen besteden aan de administratie van de school en de begeleiding van de leerkrachten. Het hoofd van een kleine school moet wel les geven en krijgt daardoor minder tijd andere werkzaamheden te doen.

Op de vergadering werd ook naar voren gebracht dat er leerkrachten zijn die niet goed functioneren in het onderwijs. Er zijn scholen waar leraren hun werk verwaarlozen of niet voor lange tijd kunnen werken omdat zij ziek zijn. Van de zijde van het Simar-bestuur werd gesteld dat reeds begin deze maand een brief gestuurd werd aan de onderwijscontactcommissie om deze kwestie te behandelen en onder aandacht van de betrokken instanties te brengen.

MEP ook voor Aruba-blok

ORANJESTAD — Uit een verklaring van Betico Croes blijkt dat ook de MEP voorstander is te komen tot een hecht Arubaans blok voor deelname aan de centrale regering. Zoals bekend begonnen de Kamer van Koophandel en de ATIA enige tijd geleden met besprekingen met de politieke partijen over het vormen van een Arubaans blok. De AVP en PPA waren meteen bereid hieraan te werken, en het wachten was toen op de MEP.

Van MEP-zijde moeten er volgens Croes wel eerst de interne problemen worden opgelost voordat verder kan worden gesproken over dit blok. Ook was hij van mening dat de partijen in de regeringscoalitie respect moeten gaan tonen voor de meerderheidspartij van Aruba. De PPA moet volgens Croes zich uit de regering terugtrekken en zich bij het Arubaanse blok aansluiten. Daarna pas kan men als een hecht Arubaans blok besprekingen beginnen voor een Arubaanse deelname aan de regering.

Voor invoer marihuana twee jaar geëist

ORANJESTAD — Twee jaar gevangenisstraf eiste de officier van justitie tegen beklaagde R.C., aan wie ten laste werd gelegd veertig pond marihuana in zijn bezit te hebben. De rechter zal vrijdag vonnis wijzen.

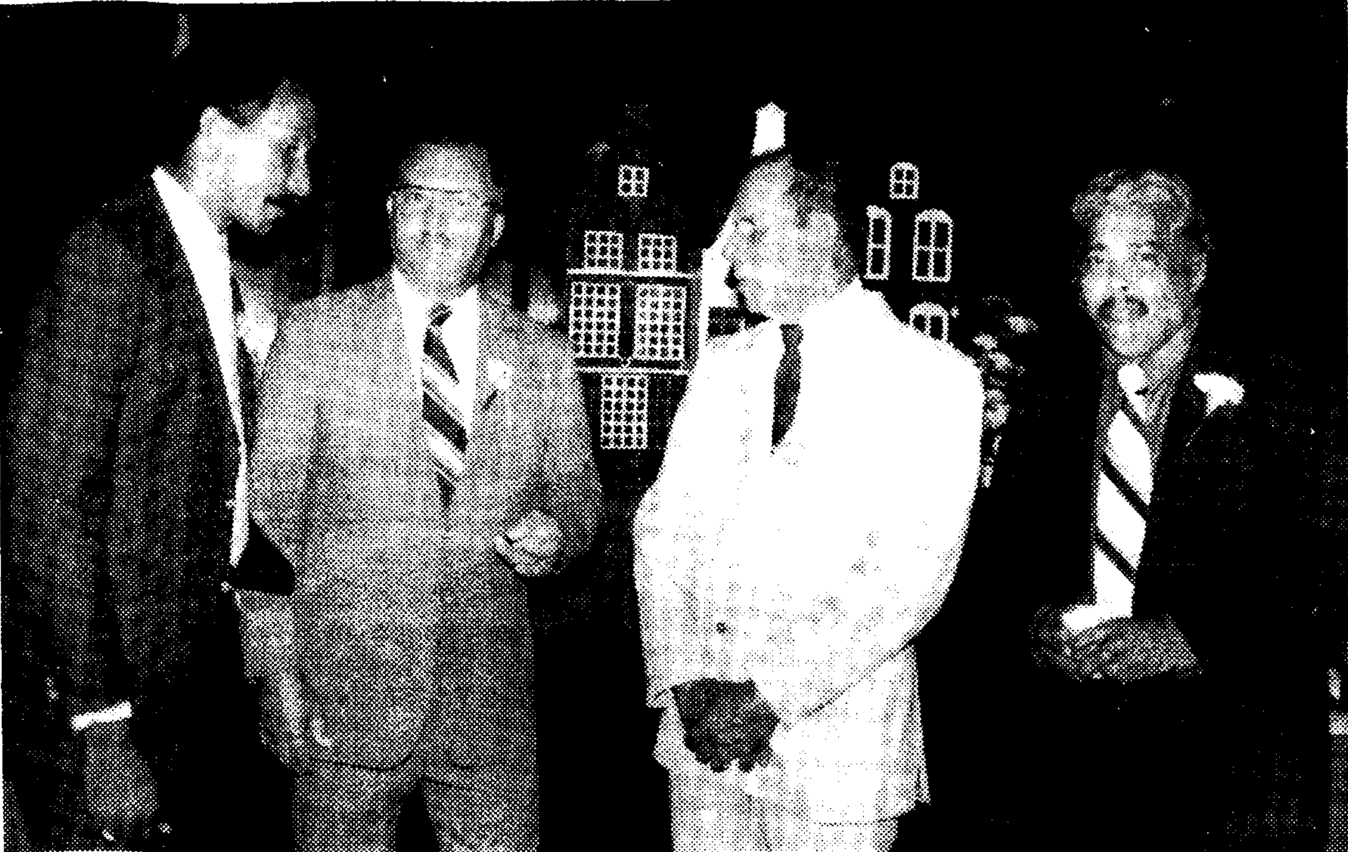
Op 10 augustus kwam R.C. met twee koffers uit Curaçao. Toen hij zag dat de Douane koffers ging controleren, nam hij de benen. Hij werd later door de politie te Wajaca aangehouden. Uit het onderzoek was komen vast te staan dat hij reeds eerder marihuana van Curaçao naar Aruba had gebracht en nu wat meer had gebracht om in de Village te verkopen. De beweringen van verdachte dat hij dit voor eigen gebruik deed, werden door de officier zonder meer van de hand gewezen.

Zijn verdediger, mr. Ben Nagtegaal, voerde aan dat het hier geen handelaar in verdovende middelen betreft, maar iemand die pas kort in deze zaken doet. Dit bleek reeds uit de wijze hoe hij de marihuana in zijn koffer had verpakt. Mr. Nagtegaal verzocht de rechter rekening te houden met de omstandigheden van verdachte en dat het de eerste keer is dat hij voor dergelijk delict terecht staat.

Goede kritiek voor film over migratie-probleem

BIARRITZ — De film Los dos mundos de Angelita heeft op het filmfestival voor Spanje en Latijns Amerika in het Franse Biarritz veel lof geoogst. Deze onder regie van de Amerikaan Jane Morrison vervaardigde film toont de problematiek van een Portorikaanse migrant in de Verenigde Staten ten voeten uit.







NOORD — Met een mis in de St. Annakerk te Noord en een receptie voor leden en genodigden in het Aruba Caribbean hotel, werd het 40-jarig bestaan van voetbalvereniging Bubali Sport Club herdacht. Bij de aanvang van de receptie werd het woord gevoerd door de huidige Bubali-voorzitter Max Wolff en de eerste voorzitter 40 jaar geleden, Agustin Semerel, die de Bubali-geschiedenis de revue liet passeren. Samen met de leden en genodigden onder wie vertegenwoordigers van de besturen van de AVB en andere voetbalverenigingen, de gedeputeerden Charro Kelly en Felix Flanegin alsmede oud-gezaghebber Frans Figaroa, bracht het Bubali-bestuur hierna een heildronk uit op nog meer 40 jaren. Tijdens de receptie werden ook nog plakkaten uitgereikt aan spelers, oud-bestuursleden en supporters vanwege hun verdiensten voor de club. Dit waren: Chai Tromp, Mundo Eckmeyer, Jossy Figaroa, Rafai Wolff, Sonny Tromp, Camilio Tromp en Vicente Henriquez. Bij de foto's: (boven) Bubali-voorzitter Max Wolff tijdens zijn toespraak en (onder) vier voetballeiders uit het verleden en het heden: vlnr ex-Bubali-trainer Oslin Toppenberg, ex-scheidsrechter Frans Figaroa, de eerste Bubali-voorzitter Agustin Semerel en de huidige voorzitter Max Wolff.

Wijkleiders en congres van MEP:

Gedeputeerden moeten hun ontslag indienen

ORANJESTAD — Als gevolg van een unaniem genomen besluit van de vergadering van wijkleiders en het congres van de MEP is aan de zes MEP-gedeputeerden verzocht vandaag hun ontslag in te dienen, zodat een nieuw Bestuurscollege kan worden gevormd. Aan de zes gedeputeerden werd dank betuigd voor hun inzet en de wijze waarop zij de belangen van de partij en Aruba hebben waargenomen.

Zoals bekend werd bij de nieuwe zittingsperiode van de Arubaanse eilandsraad, waarin de MEP dertien zetels bezet, besloten dat de toen zes zittende gedeputeerden aan zouden blijven totdat MEP-leider Betico Croes uit Miami zou zijn teruggekeerd om de leiding te nemen bij de vorming van een nieuw BC. De partijraad van de MEP heeft reeds enige malen vergaderd en men is zover dat een nieuw BC kan worden gekozen. Het MEP-congres — waarvoor gisteren goede belangstelling en veel animo bestond — nam verschillende resoluties aan. Allemaal unaniem. Zo werd het volledig vertrouwen uitgesproken in MEP-leider Betico Croes. Ook het beleid van de MEP-partijraad — belast met de politieke leiding en beleid — werd goedgekeurd. Voorts liet het congres horen het er mee eens te zijn dat zaken de partijen betreffende een collectieve verantwoordelijkheid dragen, welke door alle leden gerespecteerd dienen te worden. Met klem werd in een andere motie de houding van de gedeputeerden Charro Kelly en Felix Flanegin afgekeurd omdat zij zich niet hielden aan de collectieve verantwoordelijkheid om naar buiten de besluiten van de partijraad te verdedigen en uit te voeren. Een dringend beroep werd op de heren Flanegin en Kelly gedaan om alsnog hun standpunt te herzien zodat de MEP op basis van de verkiezingsuitslag van 29 april met dertien leden de wensen en het streven van het Arubaanse volk werkelijkheid kan doen worden en uitvoeren.

De gedeputeerden Charro Kelly en Felix Flanegin — laatstgenoemde ging op dienstreis naar Bogotá in Colombia — die niet op de vergadering aanwezig waren, kregen een telegram waarin hen verzocht wordt uiterlijk morgenmiddag zes uur hun ontslag in te dienen. De overige gedeputeerden Remy Zaandam, Daniel Leo, Efraín de Kort en Nelson Oduber zouden vandaag hun ontslag indienen.

Veiligheid

ORANJESTAD — Tijdens zijn laatst gehouden bijeenkomst met de nieuwsmedia ontkende MEP-leider desgevraagd dat hij ten bedrage van f.25.000,- moderne apparatuur aanschafte voor zijn eigen veiligheid. Wel is het zo — aldus Croes — dat ik thuis een systeem heb waarmee ik naar buiten kan kijken, maar zelf niet gezien kan worden. Ook is er een camera, zodat ik direct kan zien wie aan de buitendeur komt. Maar alles bij elkaar is het minder dan 25 mille, aldus Betico Croes.

Betico Croes over ex-secretaresse:

Erna Boekhoudt kreeg gelegenheid tot verweer

ORANJESTAD — Over het feit dat zijn ex-secretaresse, mej. Erna Boekhoudt, voor morgen een rechtszaak heeft aangespannen tegen het Bestuurscollege in verband met haar overplaatsing naar de afdeling Instituto di Cultura, wilde de algemene adviseur van het BC, Betico Croes, niet veel loslaten op een persbijeenkomst.

Hij stelde dat mej. Boekhoudt alle gelegenheid kreeg haar mening te geven over de overplaatsing, terwijl haar van de zijde van de betrokken overheidsinstanties de redenen voor haar overplaatsing bekend gemaakt werden. Volgens Croes is mej. Boekhoudt uit materieel oogpunt gezien niet achteruit gegaan door deze overplaatsing. Hij stelde dat de positie van secretaresse een vertrouwensfunctie is, waarbij degene aan wie een secretaresse wordt toevertrouwd ook iets te zeggen moet hebben voor wat betreft de keuze van een secretaresse. Met het feit ook dat gezorgd werd dat mej. Boekhoudt een andere werkkring kreeg, moet volgens Betico Croes ook rekening worden gehouden bij het bepalen van een eventueel rechtelijke vonnis. Betico Croes is dan ook bereid om indien nodig tegenover de rechter een verklaring af te leggen.

Bij aanrijding 11 gewonden

PARADERA — Twee zwaar- en negen lichtgewonden was gisteren het resultaat van een verkeersongeval op de weg van Kibaima naar Tanki Flip ter hoogte van Paradera.

In de beide wagens, die bij het ongeval betrokken waren — naar de oorzaak wordt door de Verkeerspolitie nog een onderzoek ingesteld — zaten ook kinderen. De twee bij het ongeval betrokken wagens werden zwaar beschadigd. De twee zwaargewonden werden in de Intensive Care Unit van het Dr. Horacio Oduber Hospitaal opgenomen.

SANTIAGO — Met harde hand heeft de politie in de Chileense hoofdstad zo'n duizend woningzoekenden verdreven van een stuk grond dat zij in bezit hadden genomen om er zich te vestigen. Er vielen bij deze confrontatie verschillende gewonden, onder wie een camaraman van een der Chileense tv-stations. Er werden ook heel wat arrestaties verricht. Sinds het economische wonder in Chili voorbij is, blijkt de woningbouw een stuk minder te zijn geworden. Het aantal woningzoekenden wordt geschat op zo'n 100.000. De kraak-actie werd uitgevoerd in een der voorsteden van de hoofdstad.

Premier vandaag op informatiebezoek

Dakota-personeel waardeert inzet minister Margo Croes

ORANJESTAD — In kringen van personeel van het Huis van Bewaring op Aruba bestaat veel waardering voor de wijze waarop de enige Arubaanse minister in het kabinet, mevrouw Margo Croes, in enige dagen tijd een aantal reeds langlopende zaken voor het Huis van Bewaring heeft weten te regelen in de ministerraad.

Ofschoon het niet haar departement was, zette zij zich toch voor een en ander in, bestudeerde de stukken, verzoeken en rapporten en deed daarna voorstellen. Op basis van een verzoek van 22 maart waarin bijzonder duidelijk stond de dringende reparaties die in en aan het HUis van Bewaring moesten worden verricht, verkreeg minister Margo Croes goedkeuring voor de benodigde 250.000 gulden. Voorts werd op verzoek van minister Croes toestemming gegeven om voor de vrouwenafdeling een tv-toestel te kunnen kopen. Voorts kwam er geld voor benodigd meubilair. Verder werd toestemming verkregen om een dertigtal tweede-hands auto's uit het Huis van Bewaring te verwijderen.

Er zijn nog enige andere zaken die geregeld moeten worden. Directie en personeel van Huis van Bewaring zullen vandaag minister-president Don Martina — die tevens minister van Justitie is — persoonlijk op de hoogte stellen. De bewindsman zou vandaag op Aruba arriveren om zich op de hoogte te stellen van de situatie en de problemen. Onder meer zal gesproken worden over bevorderingen alsmede voor de noodzaak eventueel meer personeel in dienst te nemen nu het Huis van Bewaring iedere dag weer "overbevolkt" is.

BC en Ogem niet eens over prijs Elmar

ORANJESTAD — De plannen om per 1 januari de ELMAR in eigendom van het eilandgebied Aruba te doen overgaan, zijn nog niet afgerond. Kortgeleden vonden opnieuw besprekingen plaats tussen het eilandgebied en een delegatie van de OGEM. Deze besprekingen konden niet afgerond worden omdat de partijen bi zonder ver uit elkaar staan wat de verkoopprijs betreft.

In OGEM-kringen wordt in de grootte van dertig miljoen gulden gedacht, terwijl het eilandgebied aanmerkelijk lager — rond de 12 miljoen gulden — denkt. Partijen gingen dan ook uit elkaar waarbij het eilandgebied zich opnieuw over de prijs zal beraden. Daarna kan opnieuw vergaderd worden. Men acht echter de tijd te kort om nog voor 1 januari een eventuële overdracht te doen plaatsvinden. Dit zou — indien men het eens wordt — op een andere datum dienen te geschieden.

In eerste instantie zal bij een eventuele overdracht Elmar de eerste jaren in een managementcontract het bedrijf voor het eiland beheren.

Het was niet mogelijk vanmorgen van WEB-gedeputeerde Efraín de Kort commentaar te krijgen. Ook niet van Elmarzijde aangezien de besprekingen door een OGEM-delegatie werden gevoerd.

Zakenvaria

VAN DE NISSAN Datsun autohandelaar op Aruba, Topcar, wordt vernomen dat de produktie van Nissan 35 miljoen wagens heeft bereikt. Uit berichten die Topcar van Nissan uit Japan ontving, blijk dat eind augustus 1983 — een halve eeuw nadat het bedrijf van start ging — dit aantal werd bereikt. In oktober 1962 werd de eerste miljoen bereikt. Daarna ging de produktie elke jaar met sprongen omhoog. Het totaal van 35 miljoen wagens omvat 23.9 miljoen personen — en 11.1 miljoen bedrijfs-wagens. Hierbij staat het Sunny-model van 8.3 miljoen aan de top.

ORANJESTAD — De voetbalfinale in de Eerste divisie is in het afgelopen weekeinde van start gegaan. Zaterdagmiddag speelden Centro Deportivo Rooi Afó (CDRA) en Sportboys met 2-2 gelijk, terwijl zondagmiddag Universal een 2-0 overwinning boekte op Deportivo Nacional. CDRA had zaterdagmiddag tot vijf minuten na rust een 2-0 voorsprong middels twee doelpunten van Roy Martina. Hierna was het Sportboys dat het heft in handen nam. Met twee doelpunten met de voet van Armando Geerman bracht Sportboys na 17 minuten de stand op 2-2 gelijk. Hierin kwam in de resterende minuten geen verandering meer. Zondagmiddag zorgde Dino Geerman voor de twee doelpunten, waarmee Universal de overwinning behaalde op Deportivo Nacional. Nacional protesteerde nog tegen het tweede doelpunt omdat de Universal-speler de bal eerst met de hand zou hebben gespeeld. Dit ontging echter zowel de scheidsrechter als de grensrechter, zodat het een geldig doelpunt bleef. Bij de foto's: een actie-moment op het middenveld (boven) en onder: Amado Geerman (midden opspringend) na de gelijkmaker voor Sportboys te hebben gemaakt.









ROD'S MARINE & Services is de naam van een nieuwe firma die allerlei artikelen verkoopt voor de boot, voor de vissport en voor waterliefhebbers in het algemeen. Deze zaak aan de Van Staverenweg 5 (tel. 75489) werd zaterdag officieel geopend. Directeur Roderick Joubert (rechts) geeft uitleg over gebruik van een kompas.

Guatemala wil overvliegen door Nicaragua verbieden

GUATEMALASTAD — Guatemala overweegt de mogelijkheid om een verbod uit te vaardigen voor Nicaraguaanse vliegtuigen over Guatemalaans grondgebied te vliegen. Dit als repressaille tegen de afwijzing door Managua van een verzoek uit Guatemala om een vliegtuig met het nationale elftal over Nicaragua te laten vliegen. Guatemala wil zeker maatregelen treffen als het weer gebeurt dat een Nicaraguaans oorlogsvliegtuig het luchtruim schendt van Guatemala zoals in augustus is gebeurd.

*****

IBBENBUREN — De SU is verontrust over de grootschaligheid van de NAVO-oefeningen in West Duitsland. Daaraan nemen 150 tot 200.000 militairen deel. Dit past niet in het streven naar ontspanning, zo heeft Moskou laten weten. De manoeuvres van het Warschaupact zijn kleiner van opzet, zo wilde men doen geloven.

Brandgevaarlijke blijk van waardering

Genoeglijke Nochi Musikal



ONDER DE VERSCHILLENDE wijzen waarop muziekinstrumenten ingedeeld kunnen worden, kan men ook deze hanteren, dat sommige vrolijker dan andere zijn. Het criterium is, dunkt me, zo goed als een ander, al heb ik er nooit ernstig over nagedacht hoe een overzicht van de instrumenten, aldus onderscheiden, er uit zou moeten zien. Zoveel is zeker, dat de klank van de fluit de toehoorder tot opgewektheid vermag te inspireren. Ik herinner mij dat ik ooit Frans Brüggen heb bezig gezien en gehoord tijdens een koffieconcert in het Leister Slot. Die kwam daar een moederziel alleen met een bundeltje fluiten onder de arm, en hij zag kans zijn gehoor een vol uur lang te boeien, te vermaken en zelfs tot lachsalvo's te brengen met zijn fluitspel; terwijl toch het publiek van koffieconcerten lastig en roerig is, met verhoudingsgewijs meer papiertjes-ritselende oma's en jonge ouders die zo nodig hun kinderen moeten meebrengen daaronder ... avonduitvoeringen.

Ik heb aan die lang vervlogen gebeurtenis zaterdagavond meermalen teruggedacht. Mede omdat er zich ook bij ... zoveel kinderen onder het publiek bevonden, die het musiceren blijkbaar ook aanstond. Laat ik overigens haastig zeggen — voordat de lezer mij na mijn opmerking van zojuist een nurks waant — dat mij de opkomst van de jeugd teken van een gunstige ontwikkeling lijkt. Concerten moeten niet alleen voor de bezadigden, en vóór het Keurige Deel der Burgerij gegeven worden. Het is verheugend als steeds meer, en steeds verschillender mensen de weg vinden naar die zo gastvrij en zo gereveld wijd geopende deuren van de universitaire aula. Het initiatief tot het organiseren van zulks Nochi Musikal dat door de leiding van de UNA en vooral, als ik wel ben ingelicht, door mevrouw Maritza Eustatia gedragen wordt — zij was het ook die zaterdagavond onze gastvrouwe was — kan niet voldoende hoog geprezen worden. De aula puilde trouwens uit: een brandgevaarlijk blijk van waardering.

Het programma was opgebouwd rond twee fluiten, harp en piano, bespeeld door respectievelijk Magdalena Kuhn en Aya Landheer, Vera Stern en Iman Landheer. Eerstgenoemde was de gast van de avond, wier kortstondige aanwezigheid op Curaçao de directe aanleiding vormde voor de uitvoering. De gehele avond is Magdalena Kuhn voor het voetlicht geweest, vóór de pauze samen met Vera Stern, na de pauze met Iman Landheer, waarbij in twee gevallen ook Aya Landheer een fluitpartij meeblies. Ik heb al gezegd dat de fluit tot vrolijkheid stemt. Zij brengt bovendien, indien door een groot artiste bespeeld, een heel zuiver en puur geluid voort, en wi hebben daarvan inderdaad de gehele avond kunnen genieten. In allerlei tempi en tonaliteiten heeft Kuhn de toehoorders geboeid en verbaasd, daarbij, als dat voorkwam, vaardig gesecondeerd door de andere fluitiste.

Een niet minder grote verrassing vond ik overigens de aanwezigheid van een echte harp, en, wat meer is, van een echte harpiste. Magdalena Kuhn, die gedurende de avond ook voor nuttige en aangename explicatie van de op het programma staande muziekstukken zorgde, eiste het instrument voor Ieren en Schotten op. Ik meen echter dat al sedert millennia ook vele — vooral — dochteren van het Oude Volk de harp bespelen, en zeker bood Vera Stern voor deze mening zaterdagavond een levend argument. Zij bood ons verder een heel mooi spel, waarbij beurtelings de ondersteunende, begeleidende kwaliteiten en het melodie-dragende vermogen van harpmuziek in prachtige klanken tot uitdrukking kwam.

Opvallend was, hoe goed fluit en harp bij elkaar pasten. Mede om die reden vond ik het gedeelte vóór de pauze zeker het beste van de avond, en dan denk ik vooral aan de Green Sleeves-variaties van een anonieme Engelsman uit 1600 en aan de Serenade van de 20ste-eeuwer Persichetti. In Green Sleeves kregen we inderdaad alles — en nog veel meer — wat Magdalena Kuhn ons in haar inleidend praatje beloofd had, waarbij in de eerste onderdelen de fluit, daarna ook de harp vaak de melodie voerde. De Serenade van Persischetti werd door Kuhn treffend gekarakteriseerd als een reeks pentekeningen: inderdaad, van hele fijne lijnen, en zeer geacheveerd. Daarentegen wekten Ibert en vooral Vaughan Williams minder mijn interesse, en wat de twee Griekse volksmelodieën van Ravel betreft: het kan verbeelding zijn, maar bij het horen van de gefloten melodie dacht ik dat een zangstem daar toch beter op haar plaats was.

Hoogtepunt na de pauze vond ik de door een nog zeer jeugdige Mozart geschreven sonate in f-groot: vooral het andante werd heel innig en fraai van toon ten gehore gebracht. Ook van de triosonate in d-groot van zekere Johann A. Hasse wil ik goeds zeggen. Weliswaar schreef hij daarin een barok-muziekstuk waarvan er dertien in het dozijn gaan, maar wat geeft het? Het stuk is goed geschreven en werd — behoudens een zekere rommeligheid in het laatste allegro — goed uitgevoerd, en de wijze waarop hier samen en dooreen Magdalena Kuhn en Aya Landheer de melodieën moesten aangeven, overnemen en tegenspelen hield de aandacht voortdurend gespannen. De Mozart-variaties van Reinaldo Hahn, een, zoals de explicatrice vertelde, Venezolaan die rond de eeuwwisseling in Parijs werkte, leken mij daarentegen wat inhoudloos en voorspelbaar; ik denk b.v. aan de trage variatie in mineur. Die indruk wordt nog versterkt, als men bedenkt dat in dezelfde periode en in datzelfde Parijs de muziek van een Debussy of Satie ontstond.

Het programma eindigde met een vrolijk niemendalletje dat Kuhn uit de lade van haar grootvaders kast had opgediept, een polka voor twee fluiten en piano over twee herkenbaar aanwezige vinken. We kregen het als tweede en laatste toegift ook nog op de piccolo voorgespeeld.

Nu heb ik Iman Landheer nog vrijwel onvermeld gelaten: dat komt er van als je "slechts" een dienende, begeleidende functie hebt! Want gedurende het gehele programma was het eigenlijk alleen Kling, de verder onbekende componist van de vinkenpolka, die na en dan de pianist solo de vrije teugel liet. Maar mijn straks al uitgesproken waardering voor de Mozart-sonate impliceert natuurlijk lof voor de pianopartij. Gedurende het gehele tweede deel van de avond was er fraai evenwicht tussen piano en fluit. Een enkele maal meende ik een zekere onzorgvuldigheid te bespeuren. Maar misschien speelde dan juist het ventilatiesysteem van de aula, waardoor het muziekblad bijna van de standaard weggeblazen werd, de pianist parten. Het was duidelijk dat de vleugel, daar niet helemaal op de goede plaats stond!

De avond van zaterdag leverde een aansporing te meer: let op het muzikeprogramma van de UNA en laat het u niet ontgaan!

KAREL BONGENAAR

Kerkgebouw met flessen bekogeld

WILLEMSTAD — Een kerkgebouw en de daarbij behorende pastorie werden met stenen en flessen bekogeld. Verschillende ruiten werden hierdoor vernield. In verband hiermee is de 27-jarige G.I.B. aangehouden als verdacht van vernieling. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Reukwater en kledij gestolen

WILLEMSTAD — Vanuit een zaak aan de Rifwaterstraat werden een groot aantal broeken, hemden en eau de cologne gestolen. De totale waarde van de weggenomen goederen bedraagt ongeveer 1500 gulden. In verband hiermee werd de 28-jarige K.F.K. als verdacht van heling aangehouden en in verband met een verder onderzoek ingesloten.

RADIO CARINA SPORT-TOTO: nr. 7 — RADIO CARINA SPORT-TOTO: nr. 7

WEDSTRIJDEN gespeeld in het weekend		1	2	3
WEEKEND: 1/2 OKTOBER 1983:				
1. DS'79	— Willem II:			
2. Sparta	— P.E.C. Zwolle:			
3. Excelsior	— Volendam:			
4. Go Ahead Eagles	— Haarlem:			
5. Ajax	— Groningen:			
6. De Graafschap	— N.A.C.			

1 = Winst eerstgenoemde club
2 = Verlies eerstgenoemde club
3 = Gelijk

SPELREGELS

a. 1 hokje per wedstrijd aankruisen
b. Per deelnemer slechts 1 formulier inzenden
c. Indien één of meerdere wedstrijden niet doorgaan, dan zal er een vervangende uitslag worden gegeven
d. ALLE ingezonden formulieren dingen mee naar de hoofdprijs
e. Over de uitslag wordt niet gecorrespondeerd.

NAAM: ______

ADRES: ______

TEL.: ______



WAT MOET U DOEN?

Formulier invullen - uitknippen - inleveren vóór vrijdag 16.00 uur bij de inlever-adressen, of opsturen per postbus RADIO CARINA SPORTSHOW Emanstraat 49, ORANJESTAD.

PRIJZEN: iedere week — BESCHIKBAAR GESTELD DOOR:

6 goed = 1e prijs Boek of artikel t.w.v. f. 60,- E.N.T.E.C.
5 goed = 2e prijs Doos Budweiser t.w.v. f. 45,- Playa Liquor & Bottling Co. N.V.
4 goed = 3e prijs Boek / platenbon t.w.v. f. 25,- van Dorp Boekhandel

Bekendmaking uitslagen en prijswinnaars iedere zondagmorgen tussen 10.00 uur en 13.00 uur, tijdens de RADIO CARINA SPORTSHOW op de FM 98.

HOOFDPRIJS: Retourticket ARUBA - AMSTERDAM per K.L.M.

extra prijs: NAFL. 1000,- te besteden aan TOSHIBA artikelen bij HAGEMEIJER
extra prijs: Retourticket Aruba-Curacao-Bonaire-Sint Maarten-Saba-St. Eustatius, beschikbaar gesteld door ANTILLIANA DE VIAJES Y TURISMO
extra prijs: NAFL. 300,- te besteden aan ADIDAS artikelen bij SPORTSHOP ANTILLIANO
extra prijs: Een Jaarabonnement Amigoe
extra prijs: Een Jaarabonnement Diario.

Hoofdprijs en extra prijzen worden verloot na de voetbalcompetitie op 13 mei 1984.
ALLE ingezonden formulieren dingen mee naar de verloting.
Hoe meer formulieren U heeft ingestuurd, des te groter is Uw kans op één van deze prijzen.

INLEVER-ADRESSEN VOOR TOTOFORMULIER

Amigoe Curacao: Scharpenheuvel z/n
Amigoe Bonaire: Hr. Linkels, Gouv. Debrotweg z/n
Voor Curacao en Bonaire uiterlijk donderdagmiddag 12 uur.

1. Sportmagazijn ADIDAS, Schelpstraat tegenover Sportshop Antilliano.
2. van Dorp Boekhandel, Nassaustraat
3. 't Kroegje, Fergusonstraat 57
4. Interdecor, Fergusonstraat 21
5. Watersportcentrum Surfside
6. Charlie's Bar San Nicolas
7. Amigos, Nassaustraat 119.

IN DE ZESDE Sporttoto van Radio Carina waren gisteren geen inzenders die zes noch inzenders die vijf uitslagen hebben goed geraden. De prijs gaat naar de volgende toto. Zes inzenders hadden vier uitslagen goed. Als winnaar kwam uit de bus Caryina Jacobs, Fergusonstraat 64, Oranjestad.

AWENOCHI ENKUENTRO ENTRE SELEKSHON PARIBA I PABOU

Ku "hattrick" di Rogelio Delfina

Jong Holland a suta Jong Colombia: 4-1

WILLEMSTAD — Un "hattrick" di Rogelio Delfina a duna Jong Holland/SNAV ayeranochi un viktoria kómodo di 4-1 riba e formashon di Boca Sami, Jong Colombia/Winkel & Zonen. Ku e resultado aki e trikolónan a alkansa un total di 20 punto loke ta nifika ku nan ta na 2 punto di "clinch" un puesto di klasifikashon. Pa e "Colombianonan" entretanto e derota di ayeranochi tabata un luho ku nan no por a permiti nan mes, aunke tur kos no ta perdí ainda. Sí ta asina ku posibilidatnan di subi te na un puesto di klasifikashon a ser redusi mas ainda konsiderando ku nan tin di gana tur e partidonan ku nan falta pa yega un total di 21 punto mientras ku ya tin un ekipo ku 20 i dos ku 18 punto ta bai kaba.

E loke mester ta e wes'i lomba di kada ekipo, e mediokampo, a funkshona shen porshentu ayera serka e trikolónan. E liña aki a move sumamente bon i a alimenta e punteronan konstantemente ku pasenan asertá dunando e últimonan aki oportunidat di penetra pa buska e gol. Jong Colombia a resisti bon den e promé mitar. A pesar ku e trikolónan a bai dilanti ku un anotashon di Erwin Godfried por a bisa ku e forsanan tabata bon balansa i ku e "Colombianonan" tabatin tur chèns di bini bèk den e enkuentro. Pero e bista di e partido a kambia totalmente den e di dos mitar ku Jong Holland anotando 3 mas pa finalmente triunfa kómodamente ku skor di 4-1. Sin duda a hunga un papel den esaki tambe e echo ku e ekipo di Boca a pèrdè un hòmber for di e di 32 minüt di e etapa inisial ora arbitro Eric Marianus a saka karchi kòrá pa Wibo Zimmerman. Tabata hustamente den e minütnan aki tambe ku Godfried a habri e markador pa Jong Holland ku su promé anotashon den e di tres buelta i su di 5 den e kampeonato.

Djies despues di reanudashon, na di 47 minüt, Rogelio Delfina a pone e skor riba 2-0 pa e trikolónan ku un gol anotá ku kabes. Sinku minüt despues e mes ta ripiti pa manda su ekipo dilanti 3-0. Na di 58 minüt Wincho Bernadina ta deskonta koronando un atake rapido ku bunita kombinashon hasiendo e partido 3-1.

Na di 83 minüt Delfina ta kompleta su "hattrick" ora e skor for di un pinalti. E mes a figura prominentemente den e avanse ku a kondusi na e pinalti aki. Den e avanse ei e bala a resulta na man di un defensor di Jong Colombia.

Ku e resultado di ayera Jong Holland a pone su rèkort den e di tres buelta riba 2 viktoria i 1 derota mientras ku pa Jong Colombia tabata derota number dos kontra di únikamente un empate den e di tres buelta. Despues di a hunga un bon di dos buelta konkistando un total di 9 punto ta parse ku e "Colombianonan" tòg lo no logra alkansa un puesto di klasifikashon. E partido di ayera tabata masha importante ya ku nan tabata (i a keda pues) no menos ku 5 punto atras riba e ekiponan ku ta okupando e di tres i kuater lugá riba e tabla.

WEGA DI ESTREYA

Awenochi tambe tin futbol pero no den e kuadro di e kampeonato. E partido ku ta programa pa awenochi ta e konfrontashon entre e selekshonnan di Pariba i Pabou integra pa hungadonan estelar ku a ser selekshona pa e fanatikadanan. E selekshon di Pabou ta formá pa hungadónan di Jong Colombia, Undeba, Jong Holland i Sithoc mientras ku e integrantenan di e selekshon di Pariba ta bini di e ekiponan SUBT, Hubentut Korsou, Victory Boys i Skèrpènè.

E proksimo partidonan di kampeonato ta tuma lugá djarason. Pa e kampeonato dí di dos buelta Centro Dominguito (puntero) ta topa Indekor (sotanero). Centro ya a gana dos biaha di Indekor ku skornan di respektivamente 2-0 i 3-0. E partido prinsipal ta bai entre Victory Boys i Hubentut Korsou. Victory Boys, kontrali na e eksperensia di otro ekiponan, sí no tabatin masha problema ku Hubentut Korsou ganando e promé partido ku skor di 2-0 i e di dos ku skor di 3-1.



WILLEMSTAD— Riba e potret por mira un momentu di akshon durante dje partido entre Royal Scorpions i Sta Rosa, kua a finalisa den un viktoria di 7-4 pa e prome ekipo menshona. Scorpions di e forma aki a fortifika su posishon komo lider dje kampeonato, mientras ku Sta Rosa a tira un bon chens afo pa aleha su mes for di Wild Cats.

Despues di triunfo kontra Pirates

Cats menasando Sta Rosa na di kuater luga

WILLEMSTAD— Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank i Wild Cats/Honda ta e dos ekiponan ku a logra un triunfo den kuadro dje kampeonato di beisbòl dòbel A lokal, ku a kontinua durante dje fin di siman. Tabata e ekipo di Sta Rosa Indians/Mennen -ku por sierto ta den gran nesesidat di viktoria- ku ayera mester a baha kabes pa Scorpions ku skor di 4-7. Wild Cats na su turno a propina Sta Maria Pirates/Miller High Life un derota di 6-1. Prinsipalmente pa Wild Cats e triunfo tabata di sumo importansia, ya ku nan a mantene e posibilidat -aunke hopi chikitu- pa un posibel klasifikashon na bida.

E bataya pa e di kuater puesto, ku ta nifika partisipashon na e play-off, ketu bai ta tumando luga entre Sta Rosa i Wild Cats. Despues di ku Sta Rosa a dal Cobras djabierne ultimo ku skor di 9-2 pa buta nan rekòrt na 13 gana i 12 perdi i aleha su mes for di Wild Cats, e ekipo Indjan ayera a bolbe tira su ventaha afo perdiendo kontra Scorpions. Tumando na konsiderashon ku Scorpions a dal Sta Rosa butando e ultimo aki su rekòrt na 13-13 i Cats ku marka di 11-15, faltando ambos ekipo kuater partido, tur kos por pasa ainda. Dia tres di e luna sigiente Cats i Indians ta enfrenta otro i e partido aki por resulta esun desisivo. Dos derota pa Sta Rosa i dos triunfo pa Cats ta nifika empate na e di kuater puesto.

E partido dia ayera entre Scorpions i Sta Rosa a bai sin muchu novedat. Ku e partido empata na dos Raffy Josefa ta konekta homerun deskomunal ku un kompañero na base pa duna su ekipo ventaha di 4-2, kua nan no a laga bai mas pa restu dje enkuentro. E faktor krusial den e derota importante kua Sta Rosa a sufri tabata e echo ku su pitcheo no a logra kontene e bateria "Scorpioen". Guillermo Rosina, Hubert Mercelina i Michael Victoria a subi montikulo pa Sta Rosa sin por a bini kla. Scorpions di otro banda a utilisa dos pitcher; Rignald Martina i Richinel Isabella.

E derota di 1-6 kua Sta Maria Pirates a sufri djasabra anochi de stadion di SDK kontra di Wild Cats ta nifika ku e ekipo su rekòrt a bira aun mas desfavorabel. Ku 8 viktoria kontra 18 derota nan ta leu den sotano i fuerte kandidato pa hunga e serie di promoshon i degradashon.

E kampeonato ta kontinua awenochi ku e partido entre Alpha i Sta Maria i mayan Wild Cats ta sali kontra Blue Hawks. Prinsipalmente e partido di djamars ta di gran interes pa Wild Cats ya ku si nan gana, nan ta aserka Sta Rosa na un viktoria.

Na zege op John McEnroe

Trans-amerikaanse tennistitel voor Lendl

SAN FRANCISCO— De Tsjechoslowaakse tennisser Ivan Lendl heeft gisteravond het internationale tennistoernooi om de transamerikaanse titel in San Francisco op zijn naam geschreven. Lendl versloeg in de finale de zijn grote rivaal John McEnroe in drie sets, 3-6, 7-6 en 6-4. De hardslaande Tsjechoslowaak kwam er pas in de tweede set aan te pas, toen de Amerikaan de controle over zijn slagen begon te verleizen. Lendl verdiende met zijn overwinning bijna 30.000 dollar. Hij heeft dit seizoen, zonder één van de grote toernooien te winnen, al 800.000 dollar bij elkaar geslagen.

McEnroe startte ovbergiens uitstekend. Na winst in de eerste set, haalde hij de eerste twee games in de volgende naar zich toe. Toen de scheidsrechter in de derde game een dubbelfout constateerde, kwam de kentering. De Amerikaan wond zich hevig op over die beslissing en claimde een ace. Hoewel hij daarna tot 6-6 kon bijblijven, verloor hij de tie-break en vervolgens de wedstrijd. Lendl:"Ik ga nu nonmeand beter spelen als ik op voorsprong sta. Dan voel ik me op mijn gemak". McEnroe revancheerde zich gedeeltelijk door met zijn partner Peter Fleming het dubbelspel te winnen van de combinatie Lendl/Vince van Patten, 6-1, 6-2.

MAJADAHONDA

Jose Higueras is winnaar geworden van het invitatie tennistoernooi in Majadahonda, vlakbij Madrid. De Spanjaard zegevierde in de eindstrijd met 4-6, 6-4, 6-2 en 6-2 over de Argentijn Jose-Luis Clerc.

RICHMOND

De Zuidafrikaanse Rosalyn Fairbank heeft het internationale damestoernooi in Richmond (Vst) gewonnen. In de finale versloeg Fairbank in drie sets de als eerste geplaatste Amerikaanse Kathy Jordan. De setstanden waren 6-4, 5-7, 6-4. Eerder had Fairbank, 22 jaar, de als eerste gerangschikte Amerikaanse Barbara Pottere met dezelfde cijfers uitgeschakeld.

PLANKZEILEN/KILIFI-CREEK — Marcel Reintsema heeft in Kenia de wereldtitel bij de lichtgewichten in de Sailboard-klasse (plankzeilen) veroverd.

Piquet wint GP van Europa

Laatste race beslissend voor Formule-I titel

BRANDS HATCH — De wereldkampioen van 1983 autoracen in de Formule I wordt pas in de vijftiende en laatste race bekend. De beslissing Piquet, Prost of Arnoux valt op 15 oktober op het circuit van Kyalami bij Johannesburg. De kampioen zal in ieder geval de eerste titelhouder zijn die het succes bereikte met een turbolide.

In de ingelaste wedstrijd om de Grote Prijs van Europa, op de baan van Brands Hatch, kon de Fransman Alain Prost de belangrijkste wereldtitel in de autosport nog niet definitief binnenhalen. Nelson Piquet, de wereldkampioen van 1981, nam zijn (voor)laatste kansen uitstekend waar. De Braziliaan won de race om Europa's eer in Engeland en liep tot twee punten (57-55) in op ranglijstaanvoerder Alain Prost, die na twee puntloze wedstrijden nu via de tweede plaats zes punten aan zi n totaal toevoegde.

René Arnoux, de Franse kopman van de Italiaanse Ferraristal, verspeelde op Brands Hatch nagenoeg zijn kansen op het wereldkampioenschap. Als voornaamste bedreiger van zijn landgenoot Prost ging Arnoux van start. In de race raakte de winnaar van de Grote Prijs van Nederland van de baan, sloot met zijn wagen op de negentiende plaats aan en eindigde tenslotte als negende, op één ronde achterstand van winnaar Piquet. Arnoux heeft met acht punten achterstand op Prost feitelijk slechts een theoretische kans.

Prost, de laatste tijd nerveus geworden, dichtte zich de grootste kans toe op een definitief succes in Zuid-Afrika: "Ik sta nog steeds aan kop en ik ben van plan dat zo te houden". Piquet, die dit seizoen drie Grand Prix-races won, geloofh in zijn vierde zege in Kyalami: "De successen in Monza en Brands Hatch hebben me het vertrouwen gegeven, dat ik de laatste race voor het wereldkampioenschap ook kan winnen. Dat zal voldoende zijn voor de wereldtitel, die voor mij net zo belangrijk is als die van 1981". Piquet toonde de 150.000 toeschouwers in Brands Hatch zijn grote vorm. Zijn Italiaanse teamgenoot Patrese schoof bij het vertrek voor De Angelis, de snelste man uit de trainingen, naar de eerste plaats. Die volgorde werd elf ronden gehandhaafd, met Piquet op de derde plaats in de wachtkamer. In die elfde van 76 ronden trachtte De Angelis zijn Lotus langs Patrese te wrikken, maar de touché wierp beide rijders terug. De koppositie was voor Piquet, die die plaats bekeerde. De Angelis viel met motorschade uit, Parese kon de oprukkende Prost slechts even ophouden in diens achtervolging op zijn Braziliaanse kopman.

Halverwege de strijd brachten de pitstops voor nieuw rubber en benzine de spanning enigszins terug. Piquet verspeelde van zijn voorsprong van veertig seconden een vierde deel. Waar normaal in het Brabham-team de stop in tien seconden wordt uitgevoerd, duurde het zenuwenwerk dit keer ruim twintig tellen. Piquet kwam met zo'n twintig seconden voorsprong weer op de baan en handhaafde die op verstandige wijze. Pas in de slotfase toen de BMW-turbomotor van Piquets Brabham begon op te spelen, kon Prost zijn achterstand wat verminderen.

De Brit Nigel Mansell toonde in zijn Lotus de kwaliteiten van de ingebouwde Renault-turbomotor. Mansell eindigde als derde voor de Italiaanse brokkenrijder uit de training De Cesaris. Voor de kleine Britse renstal Toleman reden zich twee rijders in de punten voor het wereldkampioenschap. De Brit Warwick, vorige week nog winnaar van de 1000 kilometer van Brands, werd vijfde, zijn teamgenoot Giacomelli eindigde als zesde voor de ver teruggevallen Patrese.

De officiële uitslag van de Formule I-race om de Grote prijs van Europa op het circuit van Brands Hatch, de veertiende race tellend voor de strijd om het wereldkampioenschap: 1.Nelson Piquet (Bra) Brabham/BMW, 316.67 kilometer in 1 uur 36 minuten en 45.865 seconden; 2.Alain Prost (Fra) Renault op 6,571 seconden; 3.Nigel Mansell (GBr) Lotus/Renault op 30,315; 4.Andrea de Cesaris (Ita) Alfa Romeo op 34,396; 5.Derek Warwick (GBr) Toleman op 44,915; 6.Bruno Giacomelli (Ita) Toleman op 52,190; 7.Ricardo Patrese (Ita) Brabham/BMW op 1.12,684.

Op 1 ronde: 8.Manfred Winkelhock (WDL) ATS/BMW; 9.René Arnoux (Fra) Ferrari; 10.Eddie Cheever (VS) Reanult; 11.Thierry Boutsen (Bel) Arrows; 12.Roberto Guerrero (Col) Theodore.

Op 2 ronden: 13.Jonathan Palmer (GBr) Williams; 14.Stefan Johansson (Zwe) Spirit Honda.

Op 3 ronden: 15.Raul Boesel (Bra) Ligier.

De stand in de strijd om het wereldkampioenschap Formule I na veertien van de vijftien races: 1.Alain Prost (Fra) 57 punten; 2.Nelson Piquet (Bra) 55; 3.René Arnoux (Fra) 49; 4.Patrick Tambay (Fra) 40; 5.Keke Rosberg (Fin) 25; 6.John Watson (GBr) 22; 7.Eddie Cheever (VS) 21; 8.Nigel Mansell (GBr) 13; 9.Niki Lauda (Oos) 12 en 10.Jacques Laffite (Fra) 11.

Hinault blijft in Frankrijk

PARIJS — Nu Hinault voor een Franse ploeg gaat rijden is zijn programma daarop ook gericht. Het voornaamste doel is het winnen van de Ronde van Frankrijk. Hij wordt in Frankrijk de grote tegenstrever van Cyrille Guimard, de ploegleider van Renault Gitane, die hij op 6 september officieel de rug toekeerde, Bernard Tapie, zijn vennoot, is 38 jaar en een zeer succesvol zakenman. Hij leidt een bedrijf dat het afgelopen jaar een omzet boekte van 30 miljard Franse franken.

Voetbal in Nederland

DEN HAAG— De uitslagen van de voetbalwedstrijden die gedurende het afgelopen weekeinde werden gespeeld in het Nederlands betaald voetbal eredivisie, zijn als volgt: Utrecht-DS '79 3-1; Sparta-Willem II 2-1; PEC Zwolle-Excelsior 2-0; PSV-Helmond Sport 5-1; Fortuna Sittard-AZ '67 0-0; Haarlem-Ajax 3-3; Den Bosch-Groningen 0-0; Feyenoord-Go Ahead Eagles 2-0; Volendam-Roda JC 1-1.

Hamburg en Bayern aan kop

DUSSELDORF — De uitslagen van de wedstrijden, die zaterdag in de Westduitse Bundesliga werden gespeeld, zijn: Eintracht Braunschweig-Eintracht Frankfurt 4-3; Bayer Leverkussen-VFB Stuttgart 1-1; VFL Bochum-Bayern München 3-1; Waldhoff Mannheim-FC Nürenberg 1-0; Arminia Bielefeld-Bayern Urdingen 3-1; Borussia Mönchen Gladbach-FC Köln 4-2.

De uitslagen van vrijdag zijn: Kickers Offenbach-FC Kaiserslautern 3-2; Werder Bremen-Hamburger SV 0-0; Fortuna Düsseldorf-Borussia Dortmund 7-0.

De stand is na de wedstrijden van het afgelopen weekeinde: Hamburger SV 8-12; Bayern München 8-12; Bayer Urdingen 8-11; Borussia M-Gladb. 8-10; Stuttgart 8-10; Werder Bremen 8-9; Fortuna Düsseld. 8-8; Bayern Leverkusen 8-8; Arminia Bielefeld 8-8; FC öln 8-7; Bochum 8-7; Waldhof Mannheim 8-7; Kaiserslautern 8-6; Nürnberg 8-6; Eintr. Braunschw. 8-6; Kickers Offenbach 8-6; Borussia Dortmund 8-6; Einr. Frankfurt 8-5.

Voetbal in Schotland

Glasgow — Feyenoords tegenstander St. Mirren heeft zaterdag in de Schotse eredivisie op eigen veld met 0-1 verloren van Hearts.

De uitslagen van de wedstrijden van zaterdag zijn: Aberdeen — Dundee United 1-2; FC Dundee — Celtic 2-6; Hibernian — Motherwell 2-1; Rangers — St. Johnstone 6-3; St. Mirren — Hearts 0-1.

Maradona voor vier maanden uitgeschakeld

BARCELONA — Diego Armando Maradona zal bijna vier maanden zijn uitgeschakeld ten gevolge van de enkelblessure, die hij zaterdagavond opliep in de wedstrijd van Barcelona tegen de Spaanse kampioen Atletico Bilbao. De Argentijnse sterspeler werd na een grove overtreding van Bilbao-internat... Andoni Goicoechea van het veld gedragen en naar een ziekenhuis in Barcelona gebracht. Aanvankelijk werden „slechts" gescheurde banden vermoed, maar de behandelende arts Rafael Gonzalez Adrio constateerde ook een breuk van de buitenenkel. Zondagmorgen ging Maradona onder het mes. De operatie verliep voorspoedig. De gekwetste enkel zal echter een maand in het gips moeten blijven, waarna het volledige herstel nog twee tot drie maanden zal vergen.

Atletico Madrid blijft ongeslagen

MADRID — Atletico Madrid, woensdagavond tegenstander van FC Groningen in het Oosterparkstadion in het tweede treffen voor de eerste ronde van het UEFA-Bekertoernooi, heeft zondag zijn ongeslagen positie gehandhaafd. De Madrilenen wonnen zondag op eigen veld met 3-0 van Palma de Mallorca. Door de zege kwam Atletico alleen aan de kop met acht punten uit vier wedstrijden. Mede-koploper Murcia leed op de vierde speeldag zijn eerste nederlaag door met 1-2 te verliezen van Salamanca.

De uitslagen op de vierde speeldag zijn:
Valencia — Betis 3-1; Real San Sebastian — Real Madrid 1-3; Barcelona — Atletico Bilbao 4-0; Sevilla — Osasuna 3-0; Salamanca — Murcia 2-1; Malaga — Espanol 2-1; Cadiz — Valladolid — 5-1; Real Zaragoza — Gijon 4-1; Atletico Madrid — Mallorca 3-0.

Stand aan de kop:
1. Atletico Madrid 4-8; 2. Valencia 4-7; 3. Barcelona 4-6; Murcia 4-6.

Finalezeilstrijd om Amerika-Beker uitgesteld

NEWPORT — De finale in de strijd om de Amerika-Beker tussen de Australië II en het Amerikaanse jacht Liberty is zaterdagmiddag uitgesteld wegens gebrek aan wind. Er stond voor de kust van Newport slechts een bries van zes tot acht knopen.

Dat is te weinig voor de twaalf meter lange boten om het traject van 24,3 mijl binnen de vastgestelde tijd van vijf uur en vijftien minuten af te leggen. De winnaar van de laatste race krijgt de Amerika-Beker, die de afgelopen 132 jaar in Amerikaans bezit is geweest. De wedstrijd zal vanmiddag gehouden worden als de omstandigheden dat toelaten.

Titel American League Oost voor Baltimore

NEW YORK— Met de 5-1 overwinning van gisteren ten koste van Milwaukee Brewers stelde Baltimore Orioles de titel in de Westelijke divisie van de American League veilig. Het is voor Detroit Tigers onmogelijk om de zeveneenhalve wedstrijd achterstand om Baltimore weg te werken. Met het bekend worden van de titelhouder in de westelijke afdeling van de American League is de strijd daar min of meer al beslist, het afwerken van het programma is nu slechts een formaliteit. Chicago White Sox stelde de titel in de oostelijke divisie van genoemde League reeds enkele dagen geleden veilig, met niet minder dan negentieneneenhalve wedstrijd voorsprong op Kansas City Royals dat op de tweede plaats staat. De play-offs welke zal moeten uitmaken welke van de twee clubs de American League zal verdedigen in de World Series, gaat mogelijk op 4 oktober van start.

Werpers Storm Davis en Tippy Martinez, die samen slechts zes hits toestonden aan hun tegenstanders van Milwaukee, vormden de basis voor de zege van Baltimore. Het slaggeweld van Jim Dwyer en Joe Nolan, beiden sloegen een homerun, stelden de zege en tevens ook de titel voor Baltimore veilig.

De volledige uitslagen van de gisteren in de American League gespeelde wedstrijden zijn: Baltimore Orioles-Milwaukee Brewers 5-1; Detroit Tigers-Boston Red Sox 3-2; Minnesota Twins-Kansas City Royals 7-1; New York Yankees-Cleveland Indians 6-4; Seattle Mariners-Texas Rangers 2-1; Chicago White Sox-California Angels 8-5; Toronto Blue Jays-Oakland Athletics 8-6.

NATIONAL LEAGUE

In de National League woedt de strijd nog steeds onbeslist door in beide devisies. Dodgers heeft een goede kans om zijn voorsprong op concurrent Atlanta Braves verder op te bouwen, onbenut gelaten door de serie van het afgelopen weekeinde tussen genoemde club met 1-2 te verliezen. Door de twee overwinningen kon koploper Atlanta nog een kans om koploper Dodgers in te halen. Beide ploegen resteren nog negen wedstrijden in de oostelijke afdeling van de National League.

De volledige uitslagen van de wedstrijden die gisteren werden gespeeld in de National League zijn als volgt: Philadelphia Phillies-St Louis Cardinals 6-5; Montreal Expos-Pittsburgh Pirates 5-3; Atlanta Braves-Los Angeles Dodgers 7-1; Cincinnati Reds-San Diego Padres 5-2; Chicago Cubs-New York Mets 11-7; San Francisco Giants-Houston Astros 3-0.

BASKETBAL/SALONIKI — Aris Saloniki heeft de voorronde wedstrijd van het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen tegen Limassol uit Cyprus met 97-56 gewonnen. Bij de rust leidde de Griekse ploeg met 46-23.

***

ntilliaanse bodybuilding:

Curacao legt op vier van eerste plaatsen beslag

RANJESTAD — Curaçao 4 titels en Aruba 1 titel op afgelopen zaterdag in Cas Cultura op Aruba gehou- eerste Antilliaanse body- lding kampioenschappen. raan namen ook deel Bo- re en Sint Maarten.

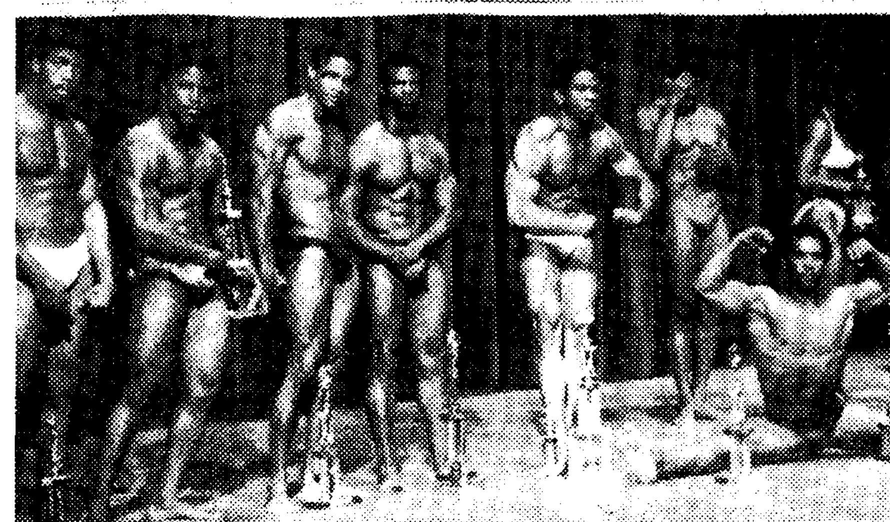
et idee om met deze kampi- schappen de body buil- gsport op Aruba te stimule- is in alle opzichten geslaagd. Aruba Body Building Associ- n kreeg een volle zaal en het liek genoot in alle opzichten hetgeen op het podium ge- senteerd werd.

n de Juniorenklasse werd tor Arrindell van Aruba de ior Mister Antillas, gevolgd op de tweede plaats door Randolf La Reina van Curaçao. Hierna wist Curaçao in de drie andere categorieën de eeste plaatsen te veroveren. In de lichtgewichtklasse werd Urvin Andrea (Cur) eerste, gevolgd door Franklin Charles (St. Maarten) en Frits Lane (Ar). In het middengewicht: Stanley Francisca (Cur), Leroy Hassell (Ar). Wendell Pieters (Bonaire), Marcus Graff (St. Maarten). Bij de zwaargewichten werden de plaatsen als volgt verdeeld: Cedric Martina (Cur), Daniel Acosta (Ar) en Leroy Baptist (St. Maarten). Urving Andrea , van Curaçao, won tevens de titel van "beste poser".

In eilanden-verband was de uitslag: Curaçao 26 punten, Aruba 21 punten, St. Maarten 12 punten en Bonaire 4 punten. Als jury-leden traden op: René Rafael (Cur), Cecil Lake (St. Maarten), Rosendo Bareño (Ar) met Ruben Felix (Cur) als headjudge. Papy Cecilia (Bonaire) trad op als time-keeper.

Bij de aanvang van de wedstrijden werd het woord gevoerd door de voorzitter van Aruba Bodubuilding Association, Jeff Kusmus, IDEFRE-directeur Roy van Putten die namens Sport-gedeputeerde Remie Zaandam de kampioenschappen opende, en de voorzitter van de Nederlands Antilliaanse Bodybuilding kampioenschappen, Victor Copra.





ORANJESTAD—In Cas di Cultura op Aruba werden zaterdagavond de eerste Antilliaanse bodybuilding-kampioenschappen gehouden. Op de foto boven de deelnemers uit Aruba, Bonaire, Curaçao en Sint Maarten bijeen tijdens de openingsplechtigheid en onder de winnaars met hun trofeeën.

Balcha wint marathon van Montreal

MONTREAL — De Ethiopier Kebede Balcha heeft zondag voor de derde maal in zijn carriere de marathon van Montreal gewonnen. Balcha, die op 14 augustus tijdens de strijd om het wereldkampioenschap het zilver veroverde achter de Australier Robert de Castella, liep met 2 uur 10 minuten en 3 seconden een persoonlijk record op de 42 kilometer en 195 meter.

Balcha liep in Helsinki met 2.10.27 eveneens een persoonlijk record. Met de tijd van Montreal neemt de Afrikaan de elfde plaats op de wereldseizoenranglijst in. De lijst wordt aangevoerd door De Castella, die op 9 april de marathon van Rotterdam won in 2.08.37. Achter Balcha werd in Montreal de Amerikaan Peter Pfitzinger in 2.12.33 tweede en de Fransman Jackie Boxberger bezette in 2.12.55 de derde plaats.

Sport in het kort

KSEN/SAN JOSE — De rtoricaanse bokser Carlos de on heeft met succes n wereldtitel (WBC-versie) in t lichtzwaargewicht verdegd. In San José (Californië) eg De Léon zijn uitdager uit de renigde Staten, Alvaro López, in de eerste ronde tegen de toun. In de vierde ronde onderak de ringarts het gevecht nwege een te zware oogblessu- van López. Het was de eerste er, dat De Léon zijn wereldti- verdedigde.

***

ETBAL/GENUA — Het ympische voetbalelftal van alië heeft de iendschappelijke interndwedstrijd tegen Portugal et 1-0 gewonnen. Bagni, van er Milan, maakte in de twee- helft het beslissende doelnt. Italië is, met Joegoslavië Roemenië, tegenstander van ederland in het kwalificatie- ernooi voor de Olympische elen.

***

AMMEN/DEN HAAG — Aan et jaarlijkse internationale amtoernooi in Minsk nemen s Stokkel en John van den rst voor Nederland deel. Het ernooi wordt van 1 tot en met oktober gehouden. Vorig jaar erd dit toernooi gewonnen door nnes van der Wal. De weldkampioen moest deze keer or de invitatie bedanken, omt een dag na beëindiging van strijd in Minsk de tweekamp et Wiersma begint.

***

ONN/VOETBAL — De estduitse televisie- ganisaties ARD en ZDF betan voor het uitzenden van de edstrijden in de Bundesliga or het seizoen 1983-1984 een edrag van 8,2 miljoen mark uim 2.5 miljoen dollar) aan de estduitse voetbalbond. Het beag ligt tien procent hoger dan t afgelopen seizoen.

***

West Ham United koploper in Engelse League

LONDEN — De kopgroep in de eerste divisie van de Engelse League heeft zaterdag, in de zevende ronde, een ander gezicht gekregen. West Ham United bleef door zijn overwinning op Notts County koploper, maar de verliezers Southampton, Liverpool en Ipswich Town werden gepasseerd door Manchester United.

De Mancunians wonnen op Old Trafford met 1-0 van Liverpool, de eerste nederlaag van de landskampioen, die in de laatste acht jaar zes titels veroverde. Gordon Stapleton maake het doelpunt, maar de grote man van de wedstrijd was de Schotse oud-international Arthur Graham. De vleugelspeler die voor een koopje van 35.000 dollar van Leeds United naar Manchester ging, was zaterdag ongrijpbaar voor Liverpools verdediger Phil Neal. Stapleton gebruikte kort na rust ook één van zijn voorzetten voor de kopbal die de wedstrijd besliste.

Southampton, dat ook nog niet had verloren, werd verslagen (1-0) bij Aston Villa en raakte bovendien Frank Worthington kwijt, die uit het veld werd gestuurd. Twee andere oude sterren in de League deden op een andere manier van zich spreken. Trevor Brooking, met zijn 35 jaar volgens manager Robson te oud voor het Engelse elftal, was de alles beheersende speler in het duel tussen West Ham United en Notts County. Hij maakte zelf het eerste doelpunt en legde de bal klaar voor de tweede treffer van Paul Goddard. Ray Stewart maakte in de laatste minuut de derde uit een strafschop.

Een vergelijkbare rol speelde Glen Hoddle, voor de wedstrijd tegen Denemarken niet opgenomen in de Engelse selectie, voor Tottenham Hotspur tegen Watford. Hoddle droeg het middenveld van de Spurs en zorgde met een schitterend afstandschot voor een van de drie treffers. Spurs won in Noord-Londen met 3-2 en nam door die overwinning enige afstand van de degradatiezone.

Ipswich Town begon de zaterdag als nummer twee van de ranglijst en leek daar te zullen blijven tot de laatste minuten van de thuiswedstrijd tegen West Bromwich Albion. In de 87e minuut echter maakte invaller Mick Perry gelijk voor West Bromwich en bij de voorlaatste actie van de wedstrijd werd tegen Cyrille Regis van West Bromwich een overtreding in het strafschopgebied gemaakt. Gary Thompson mocht daarom een strafschop nemen en dat betekende verlies voor Ipswich Town met de laatste trap van de wedstrijd.

Helemaal aan de andere kant van de ranglijst behaalde Leicester City zijn eerste punt, door de thuiswedstrijd tegen Stoke City gelijk te spelen (2-2) na een achterstand van 0-2.

De volledige uitslagen van de wedstrijden, die zaterdag in de eerste divisie van de Engelse League werden gespeeld, zijn: Arsenal-Norwich City 3-0; Aston Villa-Southampton 1-0; Everton-Birmingham City 1-1; Ipswich Town-West Bromwich Albion 3-4; Leicester-Stoke City 2-2; Manchester United-Liverpool 1-0; Nottingham Forest-Luton Town 1-0; Sunderland-Coventry City 1-0; Watford-Tottenham Hotspur 2-3; West Ham United-Notts County 3--0; Wolverhampton Wanderers-Queens Park Rangers 0-4.

-Afrika niet naar olympiade

ROTTERDAM — Zuid-Afrika eeft de Wereld Bridge Federaie voor een crisis behoed door ich uit eigen beweging terug te ekken als deelnemer aan de lympiade volgend jaar in Settle. De president van de WBF, en opgeluchte Ortiz Patino, aakte dit bekend tijdens het ongres afgelopen zaterdag in tockholm voorafgaand aan de fficiële opening van het toernooi om het wereldkampienschap.

Nadat bijna 50 van de 82 lidstaten, waaronder Nederland, Patino's voorstel om Zuid-Afrika te weren, hadden geeund, leek een conflict met de achtige Amerikaanse bond onwendbaar. Het Amerikaanse Congres had zich met overweldiende meerderheid uitgesproen voor Zuidafrikaanse deelnae, waarop het bestuur kenbaar aakte uit de WBF te willen treen indien anders zou worden belist. Dat dilemma nu is de WBF espaard gebleven. Het twee weken durende wereldkampienschapstoernooi, waaraan deelnemen Nieuw-Zeeland, Pakistan, Jamaica, Indonesië, Frankrijk, Italië, Zweden en twee Amerikaanse teams, is ongehinderd van start gegaan.

In de eerste ronde van het toernooi in Stockholm nemen Indonesië en Zweden de leiding. Van de acht landen, die aan de "halve finale" zijn begonnen, gaan er twee over naar de eindstrijd waarvoor de Verenigde Staten A en Frankrijk zijn geplaatst.

De uitslagen van de wedstrijden uit de eerste ronde zijn: Indonesië-Jamaica 24-4; VS B-Italië 25-3; Zweden-Brazilië 18-12; Pakistan-Nieuw-Zeeland 22-8.

MUNCHEN — De Westduitse televisie gaat de Olympische Spelen in Los Angeles volgende zomer in zijn geheel rechtstreeks uitzenden. De directie van de ARD heeft hiertoe tijdens een vergadering in Munchen besloten. Dit besluit houdt in dat er tot in de vroege ochtend olympische wedstrijden te zien zullen zijn.

Door het tijdsverschil van negen uur tussen West-Europa en Californie vallen de meeste beslissingen ver na middernacht. De Olympischee Spelen zijn van 28 juli tot 12 augustus. De beslissing van het ARD-bestuur moet alleen worden goedgekeurd door de ledenvergadering op 30 november in Stuttgart. Twee dagen later maakt ook het ZDF, de tegenhanger van ARD, de olympische plannen bekend. ARD en ZDF zullen elkaar dagelijks afwisselen met de berichtgeving uit Los Angeles.

oloniki verliest an Paok

ATHENE — Olympiakos eeft zondag in Saloniki de competitiewedstrijd tegen Paok verloren. De Griekse landskampioen, die woensdagavond zal trachten Ajax uit het Europa Cup toernooi te stoten, moest vier treffers incasseren en doelpuntte zelf niet.

Asistensia publiko a baha na Koral Tabak

Tremendo triunfo hipiko pa Run For Glory

WILLEMSTAD— Kareda di kabai a reanuda ayera na hipodromo Koral Tabak ku un programa ku por ser konsidera un eksito kompletu, pa loke ta trata aktuashon dje diferente ehemplarnan. Pa loke ta trata asitensia publiko si, por a konstata un retraso konsiderabel i esaki ta debi prinsipalmente ku a suspende e weganan di apuesto riba orden di outoridat. E kareda ku a resulta esun di mas emoshonante tabata sin duda e di sinku den kua e kabai Run For Glory di stud Black Jack ku monta di Ramon Mena a obtene un viktoria sumamente perta riba e sobra partisipantenan, inkluso e dos favoritonan Crisanto i Chef de Race.

E kareda valido pa tripel A serie 3 den kua Run For Glory a sali vensedo, sin duda algun por wordu konsidera komo un di e karedanan di mas emoshonante durante dje temporada hipiko 1983. Run For Glory a pasa e rekta final ku apenas un kabes di ventaha riba entre otro su kompañero di kuadra Black Tanium monta pa Felix Rojas. Pa hanya un nota mas remarkabel di e final dramatiko di e kareda aki, por tuma na konsiderashon e ventaha di apenas un kurpa i mei riba e ultimo ehemplar ku a pasa e rekta final riba e distansia di 1600 meter.

E resultado kompletu dje karedanan tabata komo sigiente:

Klase C/B 850 meter: 1. Gina (stud RPL) montá pa Patrick Victoria, markando 72 sekonde; 2. El Cid (stud Snoopy) montá pa Evy Elizabeth; 3. Golden Arrow (stud RPL) montá pa E. Windster.

Klase AAA serie 3 1400 meter:

1. Raquel B (stud RPL) montá pa Randall Victoria; 2. Impish Leader (stud Black Jack) montá pa Felix Rojas; 3. Dancing Queen (Eric Gregorio) montá pa Edsel Plaate.

Klase AA/AAA serie 4 1300 meter: 1. Sandokan (stud Audy) montá pa Edsel Plaate; 2. Pro Star (stud Seru Lora) montá pa Bioni Afonso; 3. Raulito Vit (stud Mundu Nobo) montá pa Randall Victoria.

Klase A/B/C 1000 meter espesial aprendis: 1. Shon Cyclon (fam. Balentina) montá pa Kenneth Neuman; 2. Pequeño (stud RPL) montá pa E. Windster; 3. Topogigo (stud RPL) montá pa Ivo Semeleer.

Klase AAA serie 3 1600 meter:

1. Run For Glory (stud Black Jack) dirigi den gran forma pa Ramon Mena; 2. Black Tanium (stud Black Jack) ku Fleix Rojas; 3. Crisanto (Ernesto Liesdek) ku monta di Ivan Noor.

Klase AAA serie 2 1400 meter:

1. Gypsy Knight (stud Right Track) montá pa Carlos Grullon; 2. Destroyer (Ernesto Liesdek) ku monta di Bioni Afonso; 3. Bloomin Bounder (stud RPL) ku Randall Victoria.

E proksimo kareda ta programa pa tuma luga dia 9 di oktober i e partisipantenan mester inskribi dia 29 di september na e luga di kustumber.

Frank Millerd naar Pirates

DEN HAAG — De 23-jarige Amerikaanse honkballer Frank Millerd zal volgend jaar uitkomen voor het Amsterdamse Pirates. Millard verdedigde het afgelopen seizoen de kleuren van Ado uit Den Haag. Hij was in de voorbije competitie de beste slagman op de Nederlandse velden met een recordgemiddelde van 0,504. Voor Ado produceerde de jonge Amerikaan niet minder dan 65 honkslagen.

ROTTERDAM — Een team van 24 Nederlandse chauffeurs is in het afgelopen weekeinde in Oslo wereldkampioen geworden bij behendigheidswedstrijden.

Gestreden werd in vier categorieën, bakwagens, touringcars, trekkers met opleggers en motorwagens met aanhangers. Nederland eindigde in het totaalklassement vóór West-Duitsland, dat tweede werd, en Finland, dat als derde eindigde.

Het wereldkampioenschap was georganiseerd door de UICR. De Nederlandse deelnemers waren uitgezonden door de NCKB, de Nederlandse chauffeurs kampioenschappen en behendigheidswedstrijden. De Nederlandse deelnemers waren geselecteerd, nadat vierenveertig voorwedstrijden waren gehouden. Zeven jaar geleden, toen voor het eerst wereldkampioenschappen werden gehouden, kwam Nederland ook als eerste uit de bus.

BOEDAPEST — Ferencvaros heeft zondag slecht gerepeteerd voor de tweede wedstrijd in de eerste ronde van het UEFA-Bekertoernooi van dinsdag tegen PSV.

Ekipo kampeon a keda invikto

Xaverianen tambe a kai kontra Staka 1-3

WILLEMSTAD— E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku e ekipo kampeon di aña pasa Stakamahachi, manteniendo su invikto despues di a derota Xaverianen ku skor di 3-1. Den kategoria maskulino superior e lucha, awor a bira entre e sobra ekiponan pa wak kua por kibra e invikto di Staka. Sin embargo ku e estilo di vòlibòl ku e ekipo aki ta hungando aktualmente e ta figurando komo fuerte kandidato pa retene e titulo i di un forma invikto.

Xaverianen apesar di a kai vensi ku skor di 1-3 a duna basta bon bataya kontra e aktual ekipo kampeon. Despues di a perde e prome set ku anotashon di 12-15, Xaverianen ta bons bek formalmente i sorprende Staka ku e mesun skor, pa empata e enkuentro 1-1. Sin embargo pa e hoben ekipo di Xaverianen tambe e lucha a yega te einan, ya ku Staka ta gana den dos set sigi pa buta un fin na e enkuentro: 15-7 i 15-11.

Den otro partido valido pa kategoria maskulino superior e ekipo di Warwaru a dal Jets ku anotashon di 3-1: 15-3, 15-8, 7-15 i 15-7.

Pa loke ta trata kategoria femenino superior, no a bini niun kambio den e posishon dje ekipo Mea Berde, ku ta ketu bai den sotano ku sero viktoria. Tabata Xaverianen ku ayeranochi tambe a bari e ekipo benhamin for di riba kancha ku skor di 3-0: 15-5, 15-2 i 15-9.

Excalibur a dal Xaverianen den partido valido pa kategoria femenino klase A ku skor di 2-0: 16-14 i 15-5. Den kategoria maskulino A, Off Dam tambe a obtene un triunfo di 2-0 a kosto di Kibrahacha.

E kampeonato ta kontinua djarason benidero ku e sigiente programa: Olympia PSP-Divi Divi (fem. A); Bahamas-Xaverianen (mask. A); Flying Six-Green Socks (fem. sup); Red-The Birds (mask. sup). E prome enkuentro ta programa pa kuminsa mitar di ocho.

Congres: Curaçao is genoeg vernederd

CFW: offers werknemers zondermeer uitgesloten

WILLEMSTAD— De zekerheid moet eerst bestaan dat oplossen van de huidige crisis-situatie mogelijk is voordat de arbeiders hun bijdrage kunnen leveren door offers te brengen. Er kan dan ook niet gesproken worden over inleveren, maar eerder over inwisselen of inruilen. Tot die conclusie komt de vakbond CFW bij de afsluiting van het buitengewoon congres dat in het weekeinde gehouden is.

Het congres onderstreept het door de Kamer van Vakbonden genomen uitgangspunt en gevolgde procedure inzake de huidige economische situatie. Volgens de bond is de enige waarborg voor het oplossen van de crisis-situatie verandering van het beleid. Deze beleidswijziging moet als belangrijkste uitgangspunt hebben dat de overheid partij kiest voor de werknemers, die uiteindelijk de grootste groep in de gemeenschap is. Als belangrijkste geldt daarbij het behoud en uitbreiding van de bestaande arbeidsplaatsen.

Een voorwaarde die niet kan ontbreken is deelname van de vakbonden in dit beleid, terwijl deelname van de werknemer in het bedrijf waar hij werkt een vereiste is. Deze deelname moet door het bondswezen gegarandeerd worden, en dit kan alleen bereikt worden binnen een hechte unie van de bonden. Deze unie moet leiding geven en bij zijn deelname in het overheidbeleid opkomen voor de rechten van de werknemer.

Elke vorm van offer, of beter »inruilen«, moet aan strenge voorwaarden verbonden zijn, vindt de CFW. Inleveren "zonder meer" wordt dan ook resoluut afgewezen. De voorwaarden voor »inruilen« kunnen [illegible] zijn: deelname in het beleid, deelname in de winsten, garantie voor behoud van de bestaande arbeidsplaatsen en voor het voortbestaan van het werknemers-gezin, waarbij elk geval apart bekeken wordt. Bovendien moeten alle onderhandelingen en uitwisselingen aan termijnen gebonden zijn, vindt CFW.

Op het buitengewoon congres werd bekend gemaakt dat de balans tussen de bereikte en niet-bereikte doelen positief is. De deelnemers aan het congres ondersteunen de tot nu toe door de CFW ingenomen houding en vinden dat het huidige saneringsbeleid van de bond gehandhaafd moet worden. De inkomsten van de bond kunnen met een "agressief" beleid verhoogd worden door meer leden aan te trekken, een contributiesysteem [illegible] dat gebonden is aan salarisstijging en een betere controle uit te oefenen op het contributie-tarief.

Op het congres is ook de resolutie aangenomen dat druk uitgeoefend dient te worden op de Curacaose overheid en politieke partijen om hun positie in een Antillen van vijf eilanden te herzien. De Curacaose overheid kan niet accepteren dat politici van andere eilanden van de Antillen, inclusief Aruba, Curacao uitbuiten en het Curacaose volk vernederen, aldus de CFW-resolutie. Daarbij wordt in rekening gehouden met het feit dat de Arubaanse wens naar onafhankelijkheid de laatste 25 jaar zo sterk geworden is dat het Curacaose volk als nooit te voren vernederd wordt en dat het constante geruzie in de centrale regering Curacao negatief treft. Aangezien op de laatstgehouden Ronde Tafel Conferentie besloten is dat Aruba per 1 januari 1986 haar status aparte krijgt en de laatste tijd andere eilanden soortgelijke geluiden gehoord laten horen, vindt de CFW dat dergelijke vernederende opmerkingen niet langer geslikt moeten worden.

LIMA — Peru en Amerika hebben een overeenkomst getekend waarbij de VS ruim anderhalf miljoen dollar hulp verlenen om de cocaïne-cultuur zoveel mogelijk terug te dringen en ook om de bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen beter aan te pakken. De helft van de in de VS geconsumeerde coke is afkomstig uit Peru, al dan niet via Colombia ingevoerd.

[W]ORLD IN A NUTSHELL

[BEI]RUT, LEBANON — Sy[rian Fo]reign Minister Abdul[-Halim] Khaddam announced in [Damas]cus that a cease-fire had [been a]greed on in Lebanon's [five-w]eek-old civil war. Khad[dam sa]id the cease-fire would be[gin at 6]:00 a.m. local time (04.00 [GMT] Monday in Beirut. As the [announ]cement was made, shells [could b]e heard burstening near [Beirut] from continued artillery [excha]nges between the [Leba]nese army and anti[-govern]ment forces. Walid Jumb[latt, lea]der of the Druse militia [who] have been fighting the [Leban]ese army in the Chouf [mounta]ins, said he gave orders [to his] men to stop fire at 6 a.m. [Monda]y, Beirut time.

[NE]W YORK — US President [Rona]ld Reagan said that a [the]se cease-fire agreement [a fi]rst step". But the Presi[dent sa]id there is still "a long [way to g]o" in solving the troubled [Middle] East nation's problems. [The Pr]esident, with UN Secretary-General Javier Pérez de Cuéllar at his side, spoke by telephone with Lebanese President Amin Gemayel early in the afternoon Sunday. The President made his comments after conferring with Pérez de Cuéllar in a hotel suite. Reagan is in New York to address the UN General Assembly on Monday.

BELFAST, NORTHERN IRELAND — Thirty-eight convicted IRA guerrillas overpowered guards, donned their uniforms and shot their way out of prison Sunday, killing one guard and wounding six others, officials said. A government spokesman said six guards were stabbed and one was shot in the head and seriously wounded. One of the guards later died of stab wounds. Police said the prisoners used weapons and ammunition smuggled into the prison.

SAO PAULO, BRAZIL — Several thousand Brazilians protested the government's economic austerity measures in a peaceful demonstration sponsored and organized by the Roman Catholic church. Church officials estimated the crowd that gathered in front of the city's Metropolitan cathedral at about 50,000. During the demonstration, speakers criticized a government decree that cut wage increases received by millions of low-paid workers to 80 percent of the cost of living — one of several belt-tightening measures adopted in accordance with negotiations held with the International Monetary Fund.

BONN, WEST GERMANY — Chancellor Helmot Kohl's Conservative Party lost two West German state elections in what the victorious Social Democrats hailed as a decisive rejection of his government policy. Groups opposed to the deployment of new US nuclear missiles in West Germany were certain to feel encouraged by the outcome of the elections in Hesse and Bremen — the first since Kohl's rightist-moderate coalition won a resounding triumph in national elections in March.

[E]nglish Companion

[HE]NRY ® By Jack Tippit

[N]OVELTIES

Jim Henson's MUPPETS

[L]OOKY! A CUTE [LI]'L WITTLE [illegible]

AND LOOK [illegible] AWW! WHAT [illegible] TINY LITTLE [illegible]

I HATE IT WHEN YOU LOOK AT MY OLD TADPOLE PICTURES.

[BE]ETLE BAILEY By Mort Walker

GOODY GOODY GUM-DROPS

IT'S PROBABLY A COLORED DOG BISCUIT

FLEA COLLAR

DID I HEAR SOMEBODY SAY GUM-DROPS?

[NA]NCY ® By Ted Shearer

[I] THINK THE ECONOMY IS [PIC]KING UP.

YES, I DO.

WHAT MAKES YOU THINK SO?

MORE FOLKS ARE BUYIN' BIRTHDAY CAKES.

Mensen

Hoeveel het waren meldt het bericht niet, maar een respectabel aantal leden van de Duxford Aviation Society en andere Engelsen bundelden hun krachten in verwoede pogingen om een supersonisch Concorde-toestel (zie helemaal op de achtergrond) vooruit te trekken. Dat gebeurde over een afstand van niet minder dan vijf mijl in rondjes om het Duxford vliegveld en nog wel door de stromende regen. Het toestel is een voormalig testmodel, CONCORDE 01, dat tegenwoordig normaal te bezichtigen is in het Imperial War Museum. Deze vele personen zetten hun krachten op die manier in om fondsen te werven voor gehandicapte kinderen.

***

Een feestje in een bejaardenflat in de Duitse plaats Frankfurt liep uit de hand toen een 73-jarige bewoner, een voormalige BEROEPSBOKSER, zijn sport weer begon te beoefenen. Hij gebruikte daarbij enkele hoogbejaarde collegae als sparringpartners. Voordat de politie de beschonken oude man in bedwang kon houden had hij al een 80-jarige dame van [illegible] stoel geslagen; met haar [illegible] hij een woordenwisseling. Hij velde daarna een 78-jarige man, die de vrouw te hulp wilde komen, met één vuistslag. Die hield er een gebroken neus aan over. Vervolgens ramde hij twee stoelen in elkaar en gaf met een afgebroken stoelpoot een 87-[jarige] oude man een klap tegen het hoofd; die stond hem gewoon in de weg.

***

Pastoor P.M. Olsthoord uit het Zuid-Hollandse Waddinxveen veroorzaakte deining met zijn uitspraak dat, als JEZUS CHRISTUS nu [illegible] leven, hij lid zou zijn van het [illegible]-Kerkelijk Vredesberaad (IKV), dat zich tegen [illegible] opstelt. Christus zou [illegible] zijn apostelen niet dwingen [illegible] ook bij aan te sluiten. [illegible] de pastoor zijn [illegible] "kolossale levensdoders". "[illegible] hebben die rommel [illegible] van onze bezorgde [illegible] van de overkant van de Atlantische Oceaan", schreef hij in het parochieblad, doelend op de Amerikanen.

***

De arrestatie van een 23-jarige man in Den Haag [illegible] in elk geval één agent nog [illegible] bij blijven. Die meende goed te doen door tussenbeide te [illegible] toen hij zag dat de Hagenaar zijn vriendin, op straat, enkele rake klappen toediende. De man verzette zich hevig en moest toen in de politie-auto gestopt worden. Omdat hij steeds tegen het portier schopte, werd besloten om hem aan handen en voeten te boeien. Daarbij [illegible] agent zich op een [illegible] met zijn rug naar de arrestant toe. Die bedacht zich [illegible] en beet de agent keihaard in zijn ACHTERWERK en wilde vervolgens ook nog niet meteen loslaten. De agent moest door een collega worden [illegible]. Hij heeft momenteel enige moeite met zitten voor een [illegible] wond aan zijn bil en staat onder doktersbehandeling.

***

De zwaarste [illegible] is niet meer. Hij staat voorlopig nog wel als zodanig geregistreerd in het Guiness Book of Records. JON MINOCCH woog 635 kilo toen hij zich die positie verwierf. Hij is in het verleden taxichauffeur geweest. In zijn jeugd was hij al (te) dik. De laatste jaren van zijn leven heeft hij in het ziekenhuis doorgebracht. Artsen hebben geprobeerd hem [illegible]. Maar toen hij in één week tijd negentig kilo afviel, kreeg hij hartklachten en was definitief aan het ziekenhuisbed gekluisterd. Hij is 41 jaar geworden. Twee weken geleden is hij in een dubbelgraf ter aarde besteld.

***

De pop-zangeres GRACE JONES staat bekend om haar excentrieke uiterlijk. Maar zij ondervond mede daardoor aan de lijve hoe streng de controle is (geworden) op internationale vluchten. Toen zij op het vliegtuig stapte in Toronto om naar New York te gaan, moest zij een armband met uitstekende punten eerst afgeven. Zij raakte daardoor erg geïriteerd omdat het volkomen paste bij haar »out-fit« en voerde ter eigen verweer aan dat het een integraal onderdeel vormde van haar kledij. Het slot van het liedje was toch dat zij moest uitkijken naar een andere bijpassende armband; de »gevaarlijke« werd door de politie in beslag genomen en vernietigd.

***

Toen een groep agenten in de buurt van de Ohio universiteit enkele blokjes liep in het kader van conditie-training, kwam er ineens een jongen in de buurt staan. Hij riep "PAK ME DAN, ALS JE KAN", liet zijn broek op zijn enkels zakken en keerde zich met zijn rug naar hen en en bukte. Vervolgens zette hij het op een lopen. Had hij even pech. Het ging om een groep agenten die in training was voor atletiekwedstrijden. Die lustten dat wel. Na een vrij korte spurt werd hij door agenten ingehaald en kon de doodvermoeide 19-jarige student worden ingerekend. Hem is ten laste gelegd zich in het openbaar onzedelijk te hebben gedragen.

***

Het was het afgelopen weekeinde wel een heel speciale gebeurtenis in de Royal Albert Hall waar tal van vooraanstaande POP-MUSICI uit de Engelse geschiedenis bijeen waren. Om een greep te doen uit de selectie: de vroegere Yardbirds vertegenwoordigd door Eric Clapton, Jimmy Page en Jeff Beck, de Rolling Stones vertegenwoordigd door Bill Wyman en Charlie Watts, verschillende vroeger Small Faces, De Grease Band van Joe Cocker (o.a. Chris Stainton) en Steve Winwood. De opbrengst van de bijeenkomst was voor de Prince's Trust, een liefdadigheidsinstelling van prins Charles van Wales. Daarom waren de kroonprins en zijn vrouw prinses Diana ook aanwezig. De prinses zorgde voor een aardig grapje door bij het schudden van handen van vermaarde pop-sterren een stel oordoppen te tonen. Er moet erbij gezegd worden dat zij die geen moment heeft ingestopt.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP MAANDAG 26 SEPTEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.62	2.675	2.735
NED GLD	59.70	60.42	61.22
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	82.81	83.53	84.33
FR FRANCS	21.01	22.11	22.81
DUITSE MARK	66.91	67.63	68.45
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.79	1.09	1.15

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 26 SEPTEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.89
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	108.64
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.25
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.90
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Argentinië wijzigt faillissementswet onder drang banken

BUENOS AIRES — Argentinië heeft zijn faillissementswet gewijzigd en de voorkeursbehandeling van Argentijnen boven buitenlandse schuldeisers geschrapt. Deze prefentie deed de kredietwaardigheid van Argentinie geen goed. Tot de wijziging werd besloten om meer kans te maken op een nieuw uitstel van de internationale banken voor de aflossing op zijn buitenlandse schulden, welke in totaal 39 miljard dollar bedragen.

KOOPHANDEL KAMER VAN KKN &NIJVERHEID CURACAO

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID

Ter voldoening aan het bepaalde bij artikel 19 van het Kiesreglement voor de Kamers van Koophandel (P.B. 1944 no. 202) wordt hierbij bekendgemaakt, dat het tijdperk voor de kandidaatstelling met betrekking tot de verkiezing van drie leden van de Kamer, overeenkomstig het bepaalde bij artikel 18 van voormeld kiesreglement, is vastgesteld op de periode van 2 november t/m 15 november 1983. Voor de drie vakatures die zullen ontstaan zullen kiesgerechtigden voor het Grootbedrijf 1 lid en kiesgerechtigden voor het Kleinbedrijf 2 leden kiezen.

Gedurende dit tijdperk van veertien dagen voor de kandidaatstelling hiervoren genoemd kunnen ter secretarie van de Kamer op werkdagen des ochtends van 9 tot 12 uur kandidaten worden opgegeven door indiening van een opgave ondertekend door tenminste vijftien kiezers, die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing, waarvoor de kandidaatstelling geschiedt en vergezeld van een schriftelijke verklaring van de kandidaat, dat deze bereid is een kandidatuur te aanvaarden.
Elke opgave mag slechts de naam één kandidaat bevatten.

De formulieren voor de opgave van kandidaten en voor de schriftelijke verklaringen zoals hierboven bedoeld zijn vanaf heden kosteloos voor kiezers verkrijgbaar ten burele van de Kamer, Pietermaai 21.

De inlevering van de opgaven van kandidaten geschiedt persoonlijk door één der ondertekenaars.

De voorzitter der Kamer
H. Salas Jr.

Curaçao, 26 September 1983.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP WOENSDAG 28 SEPTEMBER 1983
VANAF 09.00 T/M 13.00 UUR
GEDEELTE GEORGE MADUROWEG (tussen Sta. Rosaweg en Dr. Eyckmanweg), GEDEELTE STA. ROSAWEG (tussen Schout Bij Nacht Doormanweg en Hoek Bellisimaweg), DR. LENSWEG EN OMGEVING.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken.

OP DINSDAG 27 SEPTEMBER 1983
VANAF 09.00 T/M 15.00 UUR

ESKIMOWEG, SCHUTTERSWEG, GEDEELTE GOSIEWEG (vanaf Adjudantenweg tot Prairieweg), GEDEELTE KAPITEINSWEG (tussen Gosieweg en Luitenantsweg), NAVAJOSWEG, ARAUCAWEG, KAMINDA HIDASTA, MONTEZUMAWEG, SIOUXWEG (tussen Ilandweg en Navajosweg), KADDOWEG, LUCAYANWEG, ATHABASKENWEG, GEDEELTE AROWAKENWEG (tussen Toltekenweg en Salumaweg), PONCAWEG, TOLTEKENWEG, PAWNISWEG, OSSAGASWEG, HURONWEG, TUPISWEG, CAIQUETIOSWEG, CARIBENPLEIN, SEMINOLENWEG, SUPAIWEG, PINASWEG, MUSKETIERSWEG, GRENADIERSWEG EN OLINDAWEG.